

Publicación Especial Commemorativa

IES LA PUEBLA
2010-2020

NUEVOS RETOS EN INTERCULTURALIDAD
10 AÑOS DE PROYECTOS EDUCATIVOS
EUROPEOS EN INGLÉS Y UN VIAJE
VIRTUAL A TRAVÉS DE LAS NUEVAS
TECNOLOGÍAS

Marina Martínez Aguilera
M. Alberto Domínguez Vega

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union





Cofinanciado por el
programa Erasmus+
de la Unión Europea

El presente Proyecto: "*Nuevos Retos en Interculturalidad para la Educación Permanente*" ha sido financiado con el apoyo de la Comisión Europea. Esta publicación es responsabilidad exclusiva de su autor. La Comisión no es responsable del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

This project: "*New Challenges in Interculturality for Lifelong Learning*" has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein

Impreso por IES La Puebla
Almería 2020
1ª Edición
ISBN 978-84-09-23167-6

A standard linear barcode representing the ISBN number 9788409231676.

9 788409 231676

AGRADECIMIENTOS

Al equipo directivo del Instituto de Enseñanza Secundaria La Puebla (IES La Puebla), por haber elegido la dimensión europea de la educación y apoyar todos nuestros proyectos a lo largo de estos 10 años de trabajo.

A los profesores y personal no docente del IES La Puebla, por haber colaborado en la elaboración, gestión y sostenibilidad de nuestras propuestas educativas a nivel europeo.

A los estudiantes del IES La Puebla, por haber participado con entusiasmo en todas las actividades de aprendizaje.

A los agentes sociales del municipio de Vícar, por su apoyo incondicional.

A los muchos colegas y estudiantes europeos que han cooperado con nosotros y han hecho posible esta dimensión transnacional de la educación.

ÍNDICE

Prólogo	7
Prefacio.....	9
1. Introducción	11
2. La Unión Europea y el proyecto europeo	12
3. España como país de origen y de destino.....	14
4. El entorno.....	15
5. El inicio del camino, 2010.....	17
6. El Servicio Español para la Internacionalización de la Educación (SEPIE)	19
7. Cuestión de necesidades educativas.....	21
8. El mejor proyecto posible	23
9. Nuestro equipo	25
10. Nuestros colaboradores.....	27
11. Nuestros socios	29
12. Viajar con Moodle y las nuevas tecnologías	31
13. Primer proyecto: <i>Desarrollando un aula virtual multicultural</i>	33
14. Segundo proyecto: <i>Desarrollo profesional a través de Moodle. Una mirada al pasado, presente y futuro.</i>	35
15. Tercer proyecto: <i>El prototipo de escuela transnacional de adultos</i>	37
16. Cuarto proyecto: <i>Nuevos retos en interculturalidad para la educación permanente</i>	39
17. Quinto proyecto: <i>Trayendo el deporte a niños con necesidades especiales</i>	42
18. Sexto proyecto: “ <i>Transflipping” el aula en una comunidad de aprendizaje inclusiva</i>	44
19. La amistad es para siempre	47
20. Los proyectos europeos en tiempos de pandemia: Hacia el futuro	48
21. Algunas reflexiones	49
Referencias.....	65
Epílogo.....	67

Prólogo

Frank Smith, el destacado psicolingüista contemporáneo, dijo: "Un idioma te pone en un pasillo de por vida. Dos idiomas abren todas las puertas a lo largo del camino". El Proyecto de Transnación, al promover la interculturalidad europea, ayuda a abrir todas estas puertas, como lo demuestra este libro.

Fui profesora de inglés como segundo idioma (ESL) durante más de 35 años, trabajando tanto con adultos como con estudiantes de secundaria durante ese tiempo. Primero trabajé con estudiantes de Asia y Medio Oriente y, finalmente, con estudiantes principalmente de México y América Central. El intercambio cultural entre nosotros fue sumamente enriquecedor para ambos lados; Aprendí tanto de ellos como ellos de mí.

Cuando creció el Programa Bilingüe en el instituto de secundaria donde estaba trabajando, se necesitaron más profesores para las clases básicas en español y ESL, y vinieron profesores de España a todas las escuelas de nuestro distrito. Teníamos un programa de mentores para nuestros huéspedes de España y me ofrecí voluntaria como mentora de Marina Martínez Aguilera.

Marina y yo conectamos de inmediato y nos hicimos amigas rápidamente. Pasamos tiempo aprendiendo sobre la cultura de una escuela secundaria estadounidense mientras le enseñaba cómo navegar por todos los planes de estudio. Ella y su familia se convirtieron en parte de mi familia y venían a mi casa a todas las fiestas estadounidenses. Mi familia aprendió mucho sobre España de ellos, al igual que los estudiantes bilingües que estábamos instruyendo. Por ejemplo, muchos de los estudiantes mexicanos celebraban el Día de la Independencia, pero no sabían que su país obtuvo su independencia de España. Este programa les ayudó a comprender su historia cultural. Cuando te enseña alguien de una cultura diferente, es una experiencia de aprendizaje significativa. Nunca olvidaré cuando Marina y yo llevamos a nuestros alumnos a ver un espectáculo de flamenco. Marina empezó a contarme cómo tenía conciertos de flamenco en su cueva; No tenía idea de qué estaba hablando. No fue hasta que mi esposo y yo visitamos a Marina en España que entendí el significado de su cueva como un segundo hogar.

Además de Marina, fui mentora de otros dos profesores de español. Los estudiantes establecieron relaciones sólidas con ellos y hubo mucho intercambio cultural fuera del plan de estudios de idiomas. Nuestros alumnos siempre estuvieron interesados en la cultura española y Marina traía libros, mapas y otros artefactos para mejorar su comprensión. Los profesores de España contribuyeron enormemente a nuestro programa.

Estas experiencias para profesores y estudiantes demuestran cómo la cooperación internacional mejora la experiencia de aprendizaje y puede conducir a una mayor comprensión entre las naciones. Marina y Alberto han hecho un trabajo sobresaliente instituyendo programas en inglés y sentando las bases para la paz.



Robin Steinberg

Profesora jubilada de ESL; Licenciada en Educación en Español, Universidad de Illinois; Máster en Ciencias TESOL, Universidad Nacional de Educación, Evanston, Illinois. Estados Unidos de América.

Prefacio

Creo que fue alrededor de enero de 2020 cuando Marina, que es mi compañera en el IES La Puebla, y yo hablábamos sobre cómo se estaba desarrollando una reunión trasnacional en Vukovar (Croacia), dentro de uno de los proyectos educativos que teníamos en marcha. El hecho es que la complicidad y sinergia que existe entre ambos a la hora de trabajar nos lleva, siempre que tenemos una conversación, a desatar una tormenta de ideas que se materializa en alguna actividad, algún desarrollo tecnológico, o alguna idea para prototipar en el futuro. Y es en este contexto en el que, hace unos meses, decidíamos rememorar estos diez años de proyectos europeos en inglés en nuestro centro de enseñanza. Claro que... lo que en un principio iba a ser un artículo derivó en un boletín y, finalmente, terminó siendo este libro. Y es que diez años han dado muchos frutos, y aquí queda reflejado.

Otro aspecto a destacar de nuestra manera de trabajar, a mi modo de ver, es que más que un coordinador o coordinadora, con mando único, hemos conseguido formar un equipo de coordinación dentro del cual personas muy distintas, en cuanto a perfil profesional, hemos desarrollado todo aquello que hemos ido innovando proyecto tras proyecto, siempre en función de nuestras respectivas competencias, y a la vanguardia tecnológica en el ámbito de la educación.

Además, hemos tenido la suerte de estar acompañados de un equipo multidisciplinar de profesionales, de compañeros que enriquecen los proyectos. Esperamos que este libro le agrade y que, de alguna manera, refleje la ilusión de la dimensión europea en nuestro centro.

Alberto Domínguez Vega

1. Introducción

Para empezar, debemos aclarar que este libro no pretende ser una guía sobre proyectos educativos europeos, ni pretende ser un modelo de actuación sobre este tema. Se trata simplemente de un documento que conmemora 10 años de trabajo del IES La Puebla en la dimensión europea y se trata, por tanto, de un resumen que relata nuestra trayectoria en este proceso desde el año 2010 hasta el año 2020, así como los distintos aspectos que han desempeñado un papel relevante en su desarrollo, y a veces nuestros propios testimonios.



Todo lo expuesto a continuación se enmarca, por otra parte, dentro de la labor de difusión de nuestros proyectos, y con ello pretendemos informar sobre nuestros resultados, así como ponerlos a disposición de la comunidad educativa y los agentes sociales en general. Muy en especial ha sido uno de nuestros proyectos, el titulado *New Challenges in Interculturality for Lifelong Learning*, el que nos proporcionó la idea de recopilar en un solo de documento toda nuestra trayectoria. La razón para ello fue que este proyecto planteaba un programa ambicioso de 45 actividades formativas en el campo de la interculturalidad. Este proyecto, en sí mismo, suponía un viaje de aprendizaje, un viaje que en realidad había comenzado muchos años atrás.



Aunque redactado con rigor y basándonos en hechos constatables, también es cierto que este documento refleja una experiencia particular de la dimensión europea de la educación.

Puede que esta experiencia tenga mucho en común con otras experiencias similares y puede que, incluso, sirva de inspiración a organizaciones que estén dando los primeros pasos en el camino de la cooperación europea. En cualquier caso, esperamos que sea un testimonio de utilidad para aquellas personas que tengan acceso a su lectura y encuentren información de interés en ella, así como en nuestra página web <https://www.ieslapuebla.com>.

2. La Unión Europea y el proyecto europeo

Los primeros avances hacia la Unión Europea tuvieron que ver con el deseo de cooperación a nivel económico y con la creación de un mercado único europeo dentro de un marco de libertad y democracia. Este deseo



llevó a la creación de la Comunidad Económica Europea y la firma del Tratado de Roma en 1957. Los países fundadores fueron Bélgica, Alemania, Francia, Italia, Luxemburgo y Países Bajos.

En 1973 se adhirieron tres países más (Dinamarca, Irlanda y Reino Unido) y se introdujeron más competencias y políticas comunes. Con el paso de los años, se anexionaron más países y en 1993, gracias al Tratado de Maastricht se estableció la Unión Europea, tal y como la conocemos hoy.

En la actualidad son 27 los estados miembros: Austria, Bélgica, Bulgaria, Croacia, Chipre, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Malta, Países Bajos, Polonia, Portugal, República Checa, Rumanía y Suecia. Desde 2002, además, tenemos una moneda común el Euro, que está vigente y en circulación en muchos de los países.

Esta realidad común ha tenido un impacto directo en las experiencias vitales y en la educación recibida por millones de europeos. Visitar, vivir, estudiar, trabajar y crear familias en otros países se ha convertido en algo habitual para los ciudadanos europeos.

Gracias a la legislación vigente, la mayoría de los europeos podemos hoy en día viajar por Europa con la misma libertad que si viajáramos en nuestros propios países, con la tranquilidad y el sentido de pertenencia que a menudo se pueden derivar de ello. Al sentido de pertenencia está también intrínsecamente ligada la educación a nivel europeo, ya que la creación de vínculos educativos entre personas, organizaciones y países es una garantía de futuro.

Actualmente, los países europeos están apoyados por el programa Erasmus+, que proporciona de forma indudable un soporte de gran relevancia en el campo de la educación en todos los sectores.



Un viaje de estudio para alumnos, una práctica profesional, un intercambio entre profesores, o cualquiera de las posibles acciones del programa Erasmus+, pueden transformar una comunidad educativa independientemente del lugar donde se encuentre.



Testimonios / Testimonials

"La base para una Europa fuerte y unida esta en la educación de sus ciudadanos y el respeto a la diversidad."

"The basis for a strong and united Europe is in the education of its citizens and respect for diversity."

Alberto Dominguez Vega
Profesor de Informática en el IES La Puebla
ICT Teacher at IES La Puebla

Felicitaciones/Congratulations

Brangūs partneriai,
Siunčiame šilčiausius ir nuoširdžiausius sveikinimus Europos projekty 10-mečio proga. Bendri projektai suartina žmones, atveria mūsų mintis ir jausmus, stiprina socialinę įtrauktį bei skatina mokytojų ir mokiniių augimą.
Mes tikimės, kad draugiški partnerystės ryšiai, užmegzti tarp Utenos švietimo centro ir IES La Puebla de Vicar , bus toliau aktyviai plėtojami gražiu ir vaisingu bendradarbiavimu.

Dear community of IES La Puebla de Vicar, Our sincere warmest and deepest congratulations on the occasion of the 10th anniversary of European projects. Common projects bring people together, open up our minds, strengthen social inclusion, raise qualification of teachers and encourages versatile students' growth. We do hope that friendly partnership relations established between Utens Education Centre and IES La Puebla de Vicar will be further actively developed in the spirit of close unity and fruitful cooperation.

Querida comunidad del IES La Puebla de Vicar, nuestras sinceras, cálidas y profundas felicitaciones con motivo del décimo aniversario de los proyectos europeos. Los proyectos comunes unen a las personas, abren nuestras mentes, fortalecen la inclusión social, aumentan la cualificación de los docentes e incitan el crecimiento versátil de los estudiantes. Esperamos que las relaciones de amistosas establecidas entre el Centro de Educación de Utens y el IES La Puebla de Vicar se desarrollen activamente en un espíritu de unidad y cooperación fructíferas.

Utens Education Centre team
Lithuania
The Transnational Adult School Prototype (2015).



3. España como país de origen y de destino

Según fuentes de la Comisión Europea, España fue el país que más estudiantes de intercambio recibió a lo largo del curso 2017/2018. Además, también se consolidó como el tercer país en cuanto a envío de estudiantes a otros países. Podemos asegurar, por tanto, que España es un claro referente en cuanto a cooperación internacional en el campo de la educación, y un destino elegido de forma mayoritaria por estudiantes de otros países.

Actualmente



organizada en 17 comunidades autónomas con competencias en materia de educación, España es líder en la organización de la acogida de estudiantes en su proceso de formación, tal y como se desprende de los datos.

Del mismo modo, los estudiantes españoles, así como sus organizaciones de origen, confían en las ventajas que ofrecen las movilidades transnacionales y las competencias adquiridas gracias a las mismas. Un estudio de impacto de los proyectos europeos en España refleja que el alumnado participante en este tipo de movilidades incrementa, muy significativamente, su capacitación para el empleo, tanto a nivel nacional como internacional (SEPIE, 2017)

Entre los atractivos más destacados de nuestro país podemos incluir, sin duda alguna, el de la lengua compartida por todos, el español, que es la

segunda lengua más hablada del mundo. A ello hay que añadir nuestro rico patrimonio cultural que trasciende fronteras y conecta no solamente con Europa, sino con otros continentes.



Foto de familia durante la reunión transnacional en España del proyecto del prototipo de escuela transnacional en 2015

España ofrece una puerta abierta al mundo, un lugar para la acogida y para la expansión, en el que

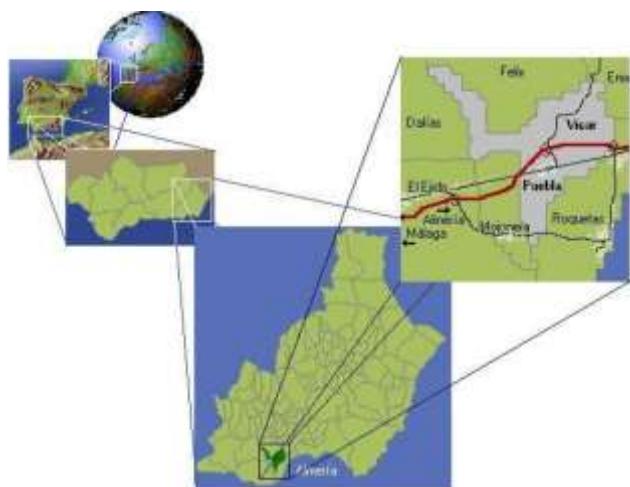
todos los sectores de la sociedad se integran y son invitados a participar en nuestra dimensión europea. Desde tiempos prehistóricos hasta nuestros días, el viaje de la Humanidad no ha dejado de evolucionar y ofrecer nuevos paisajes.

4. El entorno

Vícar es un municipio situado en el suroeste de la provincia de Almería, en la comarca conocida como Poniente Almeriense, y en la que se encuentran otros municipios importantes de la provincia, tales como Roquetas de Mar o El Ejido. Vícar cuenta con una población de más de 20.000 habitantes, de los cuales, alrededor de un 30% proceden de otros países, entre los que cabe destacar cuatro grupos: Subsaharianos, marroquíes, rumanos y sudamericanos.

Los primeros asentamientos datan de tiempos prehistóricos (Edad del Bronce) y, posteriormente, el municipio formó parte del área de influencia

de la romanización, con restos arqueológicos de gran importancia como los acueductos romanos de la rambla de Carcauz. Unida a Felix a partir de 1505, por la venta por parte de la reina Juana de las tierras dejadas por los moriscos que pasaron a África, no será hasta 1836 cuando el municipio se independiza y constituye un ayuntamiento propio.



Dentro de la provincia de Almería, Vícar es un núcleo de gran importancia por su contribución al cultivo y exportación de uno de los principales sectores productivos de Almería: los productos hortofrutícolas cultivados en invernaderos de plástico.

Testimonios / Testimonials



"Para una comunidad tan multicultural como la de Vícar, considero fundamental proyectos de intercambios. La convivencia entre las casi cien nacionalidades diferentes que aquí convergen está garantizada de manera armoniosa y equilibrada gracias al conocimiento y respeto de cada una de ellas."

"For a community as multicultural as that of Vícar, I consider exchange projects fundamental. The coexistence between the almost one hundred different nationalities that converge here is guaranteed in a harmonious and balanced way thanks to the knowledge and respect of each one of them."

Antonio Bonilla Rodriguez
Alcalde de Vícar
Mayor of Vícar



En este contexto, el IES La Puebla es el centro de Enseñanza Secundaria más antiguo del municipio. Con más de 1.000 alumnos y de



Fachada del IES La puebla

100 profesores, el centro cuenta con numerosos programas educativos, que incluyen un programa plurilingüe francés/inglés, un aula de adaptación lingüística para alumnos inmigrantes, programas de acompañamiento y apoyo al alumnado, programas de formación profesional de grado medio de Informática, Climatización o Dependencia, así como un grado superior de Informática, o un programa completo de adultos (ESA – Educación Secundaria de Adultos presencial y semipresencial y Bachillerato semipresencial).



Testimonios / Testimonials

"Los programas Erasmus+ en el IES La Puebla promueven la equidad, la inclusión y el multilingüismo, pilares fundamentales del Proyecto Educativo Europeo y uno de los objetivos de la Unión Europea para llegar a la meta de la unidad sociocultural en la diversidad."

"The Erasmus + programs at IES La Puebla promote equity, inclusion and multilingualism, fundamental pillars of the European Educational Project and one of the objectives of the European Union to reach the goal of sociocultural unity in diversity."

Daniel Cueto Espinar
Director del IES La Puebla
Headmaster at IES La Puebla

Felicitaciones/Congratulations

Felicitazioni per l'Anniversario dei 10 anni di realizzazione di Progetti Europei!
Ci auguriamo di potervi avere come nostri partners in futuri Progetti ERASMUS e di proseguire insieme in una fruttuosa ed accrescente collaborazione!



Congratulations on the 10th anniversary of realization of European Projects!
We hope to have you as our partners in future ERASMUS projects and to continue in a fruitful and growing collaboration!



¡Felicitaciones por el décimo aniversario de la realización de proyectos europeos!
¡Esperamos contar con vosotros como nuestros socios en futuros proyectos ERASMUS+ y continuar en una colaboración fructífera y creciente!



C.P.I.A. 3 Turin

Headmaster of the C.P.I.A. 3 and the bodies that collaborate with it (ENAIPI of Nichelino and TraMe Association of Carignano)
New Challenges in Interculturality for Lifelong Learning (2018).



5. El inicio del camino, 2010

El impacto de la multiculturalidad, que se hace evidente en todos los centros educativos públicos del municipio, hizo que en el año 2010 surgiera entre el equipo educativo del IES La Puebla la necesidad y el deseo de darle a nuestra comunidad educativa una dimensión enmarcada dentro la Unión Europea. Con ello se pretendía, por un lado, potenciar la competencia intercultural del profesorado y del alumnado, así como producir resultados tangibles que mejoraran la calidad de los procesos de enseñanza-aprendizaje en un contexto de educación pública como el nuestro. Los centros de interés fundamentales se encontraban dentro del campo del uso de las tecnologías y del aprendizaje del inglés como lengua extranjera.



En este sentido, la implantación gradual de la modalidad semipresencial en la Comunidad Autónoma de Andalucía, y el inicio de dicha modalidad de enseñanza en el IES La Puebla durante el curso 2009/2010, planteaba un reto añadido, tanto para profesores como para alumnos. Este reto inspiró, sin duda alguna, el inicio del camino de la innovación y de la dimensión europea en nuestro centro educativo. Entrábamos en una nueva etapa, que bien podía ponerse en línea con un reto superior, que era el de incorporarse a métodos innovadores, aprender de otros sistemas educativos europeos, aprender de otros colegas, compartir experiencias y buenas prácticas.

Como consecuencia de todo ello, y después de un año de adaptación a esta nueva modalidad educativa, la semipresencial, consistente en la combinación de sesiones presenciales y telemáticas, en el año 2010 el



equipo de profesores decidió solicitar el primero de los proyectos europeos dentro del programa Grundtvig. Este programa estaba diseñado para la Educación de Adultos en su sentido más amplio, que

pasaba por la educación formal, no formal e informal en el ámbito de los estudiantes adultos. Las peculiaridades de este tipo de educación se relacionan con un tipo de alumnado con responsabilidades sociales, culturales y/o familiares, que en muchas ocasiones deben conjugarse con un deseo o necesidad personal por la educación y el crecimiento personal.



Debido a todo lo anterior, la solicitud del primer proyecto supuso el primer paso hacia una renovación definitiva del enfoque docente del IES La Puebla, así como el inicio de un largo camino a través de Europa, la dimensión europea de la enseñanza y la interculturalidad. El principio del trayecto partía claramente de nuestra realidad, pero nuestros compañeros de viaje, los cruces de caminos, los escollos y sorpresas del viaje estaban por llegar.



Profesores del equipo Erasmus en el IES la Puebla

Testimonios / Testimonials



"Empezar un proyecto educativo europeo requiere depositar tu confianza en personas que todavía no conoces."

"Starting a European educational project requires placing your trust in people you haven't met yet."

Marina Martinez Aguilera
Coordinadora de Proyectos
Project Coordinator

Felicitaciones/Congratulations

Realizarea și succesul nu vin fără o muncă grea. Succesul fiecărui proiect implementat de IES la Puebla este rezultatul direct al echipei dvs. dedicate, valoroase și hotărâte. În numele ACTA Center, apreciez performanța IES la Puebla, sunt foarte onorat pentru parteneriatul nostru și felicitări pentru cei 10 ani de proiecte europene de succes!



Achievement and success do not come without hard work. The success of each project implemented by IES la Puebla is the direct result of your dedicated, valuable and determined team. On behalf of ACTA Center, I appreciate the performance of IES la Puebla, I am very honoured for our partnership and congratulations on the 10 years of successful European projects!"



El logro y el éxito no vienen sin un trabajo duro. El éxito de cada proyecto implementado por IES la Puebla es el resultado directo de su equipo dedicado, valioso y decidido. ¡En nombre del Centro ACTA, aprecio el desempeño de IES la Puebla, me siento muy honrada por nuestra asociación y felicitaciones por los 10 años de exitosos proyectos europeos!"



Mihaela Popovici

Project Coordinator at ACTA, Romania

Professional Development through Moodle: A Look into the Past, Present and Future (2012).



6. El Servicio Español para la Internacionalización de la Educación (SEPIE)

El Servicio Español para la Internacionalización de la Educación (SEPIE) es un organismo autónomo, dependiente del Ministerio de Universidades, que se encarga, como función primordial, de cumplir las funciones de Agencia Nacional Erasmus+ dentro del ámbito nacional de España.

El SEPIE se ocupa de canalizar y difundir, así como de gestionar los recursos necesarios para la implementación de proyectos europeos dentro de las acciones descentralizadas de los programas de su ámbito, tales como el programa Erasmus+ en el ámbito de la educación y la formación.



Contactar con el SEPIE, o recurrir a toda la información disponible a través de su página web www.sepie.es es uno de los primeros pasos para cualquier organización española que esté considerando solicitar un proyecto educativo europeo. Incluso en el caso de que el proyecto ya esté aprobado, el contacto permanente con el SEPIE será fundamental para una correcta gestión de nuestro proyecto.

Todos los sectores educativos, desde Educación Escolar, Juventud, Formación Profesional, Educación Superior o Educación de Adultos encontrarán en el SEPIE un recurso fundamental en cualquiera de las etapas en la vida de un proyecto, entre las que se pueden mencionar la preparación, solicitud, aprobación, seguimiento, evaluación, difusión y sostenibilidad.

¿En tu organización o tu equipo estáis pensando en solicitar un proyecto Erasmus+? No lo dudéis, buscad toda la información disponible en la página web del SEPIE. Además, se puede acceder a jornadas formativas organizadas por el SEPIE para cualquier acción en cada una de las convocatorias. Una buena preparación aumenta, sin dudas, las posibilidades de tener éxito en el empeño de iniciar y llevar a cabo uno de estos proyectos.

A nivel de la enseñanza pública, el SEPIE también colabora con instituciones educativas a nivel autonómico, con lo que las consejerías de





educación y las delegaciones provinciales dependientes de ellas también ofrecen recursos a los distintos centros educativos a nivel provincial.

En este contexto, el último eslabón de la cadena que podemos mencionar son los centros de profesores, que también destinan recursos a promover y facilitar la solicitud de proyectos educativos europeos por medio de jornadas, cursos específicos y atención continuada al profesorado.



Testimonios / Testimonials

"Participar en estos proyectos me ha supuesto ver la educación en su forma más universal, como una suma de esfuerzos independientemente del país, creencia, raza, cultura."

"Taking part in these projects has meant to me that I have seen education in its most universal form, as a sum of efforts regardless of country, belief, race, and culture."

Francisco Javier Dominguez Vega
Vicedirector del IES La Puebla
Deputy Headmaster at IES La Puebla

Felicitaciones/Congratulations

Скъпи приятели, екипа на сдружение Лодос, искрено цени нашето партньорство и отношението на доверие, което сме създали във времето. Използвам случая, за да изкажа благодарност на екипа на IES La Puebla за професионализма и коректността, които винаги са съпътствали съвместната ни работа, за незабравимите моменти, емоции и преживявания заедно. Вярваме, че нашето добро сътрудничество ще продължи и в бъдеще и ще помогне за изпълнението на още интересни и креативни проекти.

Dear friends, the team of the Lodos Association sincerely appreciates our partnership and the relationship of trust we have created over time.
I take this opportunity to thank the IES La Puebla team for the professionalism and integrity that have always accompanied our work together, for the unforgettable moments, emotions and experiences together. We believe that our good cooperation will continue in the future and will help to implement more interesting and creative projects

Queridos amigos, el equipo de la Asociación de Lodos agradece sinceramente nuestra asociación y la relación de confianza que hemos creado con el tiempo.
Aprovecho esta oportunidad para agradecer al equipo de IES La Puebla por la profesionalidad e integridad que siempre han acompañado nuestro trabajo juntos, por los momentos, emociones y experiencias inolvidables juntos. Creemos que nuestra buena cooperación continuará en el futuro y ayudará a implementar proyectos más interesantes y creativos.



Marina Vetseva
Headmaster at LODOS Association, Bulgaria
Transflipping the Classroom in an Inclusive Learning Community (2019)

7. Cuestión de necesidades educativas

El IES La Puebla celebra una década de proyectos educativos europeos en inglés y nos podemos preguntar cuál es la razón que nos ha llevado a seguir esta trayectoria. La respuesta a esta pregunta es, sin duda, que nuestros proyectos, los proyectos del IES La Puebla han surgido siempre como respuesta a unas necesidades concretas. Dichas necesidades pueden ser, y de hecho lo son, complejas ya que pueden abarcar a un alumnado diverso, al profesorado o al resto del personal



del centro educativo. Estas, *Reunión de trabajo del Equipo Erasmus* además, pueden evolucionar de forma lógica en función de las intervenciones a lo largo de los años, tal y como ha ocurrido en nuestro lugar.

¿Qué metodología hemos utilizado para establecer las necesidades específicas? En el caso del IES La Puebla, las herramientas de detección han sido muy diversas. El uso de herramientas de carácter cualitativo y cuantitativo ha sido siempre de gran importancia. Entrevistas con los profesionales, con los alumnos, la elaboración de cuestionarios, o cualquier otra herramienta que haya podido proporcionar información relevante sobre los aspectos a mejorar y el impacto que una posible intervención puede tener en la comunidad educativa han sido cuestiones a tener en cuenta.

Las características intrínsecas del IES La Puebla y de su entorno socioeconómico siempre nos han llevado a explorar caminos relacionados con la interculturalidad y con la oferta de una educación de calidad. En este



Premio obtenido por uno de nuestros proyectos en la Junta de Andalucía

último aspecto siempre hemos invertido tiempo y recursos a incorporar el uso de las nuevas tecnologías como vehículo para flexibilizar el modelo educativo, especialmente en el campo de la educación de adultos como personas que buscan, bien un crecimiento

personal o un acceso a mejores oportunidades sociolaborales en un entorno multicultural como el nuestro.

Por otra parte, como se ha dicho anteriormente, una recopilación de datos rigurosa y un análisis pormenorizado de los mismos, han sido fundamentales para determinar cuáles eran nuestras necesidades y cuáles las directrices que iban a regir nuestro plan de actuación a corto, medio y largo plazo.

Esperamos que el sentido y el impacto de todo lo expuesto anteriormente queden reflejados en este documento conmemorativo y que sirvan para ilustrar los fundamentos que nos han llevado a desarrollar unas líneas de actuación y de trabajo claras y definidas dentro del campo de los proyectos educativos europeos.



Testimonios / Testimonials

"En mi experiencia en Orleáns pude conocer asociaciones sin ánimo de lucro que trabajan en la integración social del inmigrante, una de ellas dirigida por personas jubiladas e integrada en un centro de ocio para mayores. Increíble experiencia para conocer y compartir diferentes formas de trabajo colectivo."

"In my experience in Orleans I was able to know non-profit associations that work on the social integration of immigrants, one of them run by retired people and integrated into a leisure center for the elderly. Incredible experience to know and share different forms of collective work."

Almudena Jiménez Jiménez

Concejala de Educación Ayuntamiento de Vicar
Councilor for Education of the municipality of Vicar.

Felicitaciones/Congratulations

La mulți ani pentru 10 ani de proiecte Erasmus+ IES La Puebla! Să fie cât mai multe pe viitor! Sunt foarte frică că școala mea din România a fost și este partener în proiectele voastre și sper să avem cât mai multe împreună! 10 este nota maximă în sistemul nostru educațional, așa că 10 vă dau și vouă cu ocazia acestei aniversări grozave!



Happy anniversary for 10 years of Erasmus+ projects for IES La Puebla! May there be many more! I am very happy that my school in Romania was and is partner in your projects and hope to have many more together! 10 is the maximum mark we have in our educational system so, 10 is what I am giving you on this great anniversary!



Feliz aniversario por 10 años de proyectos Erasmus + para IES La Puebla! ¡Que haya muchos más! ¡Estoy muy feliz de que mi escuela en Rumania haya sido y sea socia en sus proyectos y espero tener muchos más juntos! 10 es la marca máxima que tenemos en nuestro sistema educativo, ¡10 es lo que os otorgo en este gran aniversario!



Marina Vasile-Mihai

Project Coordinator at Colegiul Tehnic Iuliu Maniu, Bucharest, Romania
The Transnational Adult School Prototype (2015).





8. El mejor proyecto posible

¿Cuál es el mejor tipo de proyecto? En nuestro caso, la respuesta a esa pregunta siempre ha estado vinculada a las necesidades detectadas, según acabamos de exponer.

El documento de referencia a la hora de elaborar un proyecto Erasmus+ es, sin duda alguna, la guía oficial del programa, que se encuentra disponible en la página web oficial del SEPIE. Este documento, que se puede consultar en distintos idiomas, proporciona toda la información necesaria sobre las múltiples acciones entre las que podemos elegir.



Las distintas acciones se adaptan a las diversas fases de crecimiento de una organización o centro educativo. En el IES La Puebla hemos elaborado

proyectos de diversa naturaleza. Algunos han estado centrados en la formación de alumnos y, como consecuencia de ello, en la elaboración de productos intelectuales y materiales concretos para una mejor atención al alumnado y a mejorar su experiencia educativa en un entorno europeo. Otros aspectos que se han tenido en cuenta han sido la formación del profesorado en función de las necesidades concretas de los alumnos.

Como consecuencia de todo lo anterior, en el IES La Puebla hemos desarrollado proyectos Erasmus + de dos tipos: Acción Clave 1, que incluye proyectos de aprendizaje por movilidad de las personas y Acción Clave 2, que incluye proyectos de innovación y de intercambio de buenas prácticas.

Dada la larga trayectoria del IES La Puebla dentro de los programas educativos europeos en inglés, también hemos participado en programas anteriores al Erasmus+ como el Grundtvig, específico de la educación de adultos, así como el Leonardo da Vinci, específico de la formación profesional. Estos programas, ya desaparecidos, se han integrado con posterioridad en el programa Erasmus+, dentro de las diferentes acciones clave que acabamos de mencionar y en otras que se detallan en la guía de este programa.



Una vez elegidos los que se han considerado como mejores proyectos para nuestro centro, ha llegado el momento de hablar del equipo humano, las personas sin las que nada de esto hubiera sido posible.



Testimonios / Testimonials

"Lo más interesante de mi movilidad a Turín fue la libertad de adaptación en horarios y cursos personalizados para alumnado refugiado desde gente iletrada hasta aquellos que necesitan certificado de idiomas para trabajar."

"The most interesting thing about my mobility to Turin was the freedom to adapt personalized schedules and courses to refugee students, from illiterate people to those who need a language certificate to work."

Maria Soledad Téllez Montoro
Profesora de Inglés del IES La Puebla
Teacher of English at IES La Puebla.

Felicitaciones/Congratulations

Türkiye, Ankara, Çankaya İlçe Milli Eğitim Müdürlüğü'nün Proje takımının bir çalışanı olarak, 2010-2012 yılları arasında ki Yetişkin Eğitimi Çok Kültürlü Sanal Sınıf Projesine dahil olmaktan, sizleri, okulunuzu ve şehrinizi tanıtmaktan, hepimiz çok büyük mutluluk duyduk. Bu proje ile Avrupa ülkelerinin, kültürleri, gelenekleri, coğrafyası, sosyal alanlarının tanınması, kültürler arası hoşgörü, işbirliği ve iletişim sorunlarına katkıda bulunmayı başardık. Benim en büyük şansımdı. 8 sene geçmesine rağmen, Yaptığımız işlerin güzelliğinden dolayı ilişkilerimiz devam etmektedir. Dostluğumuz hala devam ediyor.



As being a member of Turkey Ankara Cankaya District Directorate of Education Project Team, we were very glad to be included in the Grundtvig Multicultural Virtual Classroom Project between 2010 – 2012, to know you all, your school and your city. With this project, we have succeeded in contributing to the culture, traditions, geography, recognition of social areas, intercultural tolerance, cooperation, combination and communication issues of the European countries. It was my greatest chance . Despite the passing of 8 years, the continuity of our relationship is due to the beauty of our work. Our friendship still continues.



Actualmente, estoy experimentando la misma emoción. Como miembro del equipo del proyecto de la Dirección de Educación del Distrito Ankara Cankaya de Turquía, nos alegramos de haber sido incluidos en el Proyecto de Aula Virtual Multicultural Grundtvig entre 2010 - 2012, para conocerlos a todos, vuestra escuela y vuestra ciudad. Con este proyecto, hemos logrado contribuir a la cultura, las tradiciones, la geografía, el reconocimiento de las áreas sociales, la tolerancia intercultural, la cooperación, la combinación y los problemas de comunicación de los países europeos. Fue mi mayor oportunidad. A pesar del paso de 8 años, la continuidad de nuestra relación se debe a la belleza de nuestro trabajo. Nuestra amistad aún continúa.



Filiz Herguner

Former project coordinator at Çankaya İlçe Milli Eğitim Müdürlüğü, Ankara Turquia
Developing a Multicultural Virtual Classroom (2010)

9. Nuestro equipo

De acuerdo con nuestra experiencia, el equipo humano es fundamental a la hora de poner en marcha e implementar un proyecto educativo europeo. A lo largo de nuestros 10 años de actividad hemos contado con un sólido equipo, tanto a nivel interno como a nivel transnacional.



De forma general, ha habido ciertos principios que han sido de gran utilidad para nosotros. Por un lado, el principio de transparencia que nos ha llevado a hacer públicas todas las convocatorias. Los procedimientos de esta

transparencia han ido evolucionando en función de la incorporación de las nuevas tecnologías. Si bien, hace 10 años se prefería la comunicación interna por medio de reuniones con el profesorado y anuncios colgados en tablones de anuncios, hoy en día se prefiere la utilización de la página web del centro educativo para este tipo de comunicaciones.

Por otra parte, el principio de distribuir las tareas concretas según los distintos perfiles de los participantes y según las directrices reflejadas en el diseño del proyecto y en los convenios específicos.

El establecimiento de canales de comunicación fluidos entre los participantes también ha sido otra de las herramientas claves en el proceso de creación de nuestro equipo que, en la actualidad, se han visto muy reforzados gracias al uso generalizado de las redes sociales.

Bajo todos estos principios fundamentales, el equipo humano del IES La Puebla ha ido aumentado a lo largo de estos 10 años. En la actualidad contamos con un equipo estable compuesto por 17 personas pertenecientes a distintos departamentos, que mostramos a continuación

Departamento	Número de profesores participantes
Inglés	7
Informática	5
Formación y Orientación Laboral (FOL)	2
Historia	1
Matemáticas	1
Servicios Socioculturales y a la Comunidad	1

Además, y de forma puntual, también han colaborado y continúan colaborando profesores de otros departamentos, tales como Francés, Lengua y Literatura, Ciencias y un largo etcétera.

En cuanto al equipo transnacional, la dimensión de nuestros proyectos siempre ha hecho necesaria la participación de un buen número de socios (5-10), así como una gran variedad de organizaciones (centros educativos de carácter formal, asociaciones, universidades, etc.) Esta variedad, aunque ha podido plantear ciertos retos y dificultades, también ha enriquecido enormemente el alcance de nuestros resultados.



Entrega de diplomas al finalizar una reunión transnacional

Testimonios / Testimonials

"Lo más interesante de mi movilidad a Oxford fue el sentirme realmente inmersa en la verdadera cultura inglesa, sus costumbres, su comida y sus actividades de ocio."

"The most interesting thing about my mobility to Oxford was to feel really immersed in the true English culture, its customs, its food and its leisure activities."



Toní Muñoz Acién
Profesora de Informática del IES La Puebla
ICT teacher at IES La Puebla.

10. Nuestros colaboradores

Un aspecto que hemos podido comprobar a lo largo de todos estos años es que el IES La Puebla nunca ha estado solo o aislado en la labor de la dimensión europea. En este apartado nos gustaría aprovechar para recordar a instituciones que nos han apoyado de forma incondicional.

Para comenzar, organizaciones dentro del propio municipio de Vícar, tales como la corporación municipal en su totalidad, encabezada por el alcalde, que ha puesto en numerosas ocasiones sus recursos humanos y materiales a nuestra disposición. Sin duda, esta colaboración continuada en el tiempo ha sido de gran importancia para garantizar una mayor difusión e impacto de nuestros proyectos.

Por otra parte, y también dentro del municipio de Vícar, las empresas y otros agentes sociales que han colaborado de forma puntual a lo largo de todos estos años poniendo a nuestra disposición sus instalaciones o profesionales, así como estableciendo vínculos de cooperación.

De forma muy importante, también tenemos que mencionar a las propias instancias educativas superiores, como la Delegación Territorial de

Educación en Almería o la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía, que de manera muy destacada han ofrecido su apoyo a nuestro personal.



Delegada de educación junto al Director de nuestro centro y el alcalde de Vícar presentando el evento multiplicador de un proyecto nuestro

Del mismo modo que cualquier proyecto necesita de un equipo sólido, también es igual de importante contar con colaboradores dentro de la propia comunidad

educativa y fuera de ella. El establecimiento de una sólida red de



El alcalde de Vícar Antonio Bonilla y parte de su corporación nos acompañan a la entrega de un premio a un proyecto nuestro

cooperación con los agentes sociales ha sido de vital importancia en nuestra práctica diaria dentro de la dimensión europea y, por ello, ahora podemos felicitarnos y estar agradecidos.



Testimonios / Testimonials

"En Lituania me pareció muy interesante el impulso a las ideas emprendedoras y la diversidad de la oferta en formación continua para adultos."

"In Lithuania, I found that the impulse to enterprising ideas and the diversity offered in continuous training for adults were very interesting."

María del Carmen Castillo Pérez
Profesora de Inglés en el IES La Puebla
Teacher of English at IES La Puebla

Felicitaciones/Congratulations

Dragi prijatelji iz IES la Puebla, iskrene čestitke ob vaši desetletnici. Naše poti so se prvič križale pred petimi leti in od takrat dalje imajo vaša organizacija in vaši zaposleni prav posebno mesto v srcih vseh na Ljudski univerzi Rogaška Slatina. Za nas osebe iz IES la Puebla niso le odlični partnerji, ampak tudi resnični prijatelji, zahvaljujoč katerim se ob vsakem obisku vaše šole počutimo kot doma. Hvala vam za vaše vrhunsko partnerstvo, hvala za iskreno prijateljstvo in nadaljujte še naprej s svojim odličnim delom.

Our dear friends from IES la Puebla, congratulations on your 10th anniversary. Our paths first crossed five years ago and eversince your organization and your amazing staff members have a very special place in the hearts of everyone at Ljudska univerza Rogaška Slatina. For us people from IES la Puebla are not just great partners, but also true friends, who have made us feel at home every time we visit your amazing school. Thank you for your great partnership and thank you for your sincere friendship and keep up the great work you are doing.

Nuestros queridos amigos del IES la Puebla, felicidades por vuestro décimo aniversario. Nuestros caminos se cruzan por primera vez hace cinco años y desde entonces vuestra organización y sus increíbles miembros del personal tienen un lugar muy especial en los corazones de todos en Ljudska univerza Rogaška Slatina. Para nosotros, las personas de IES la Puebla no solo somos grandes socios, sino también amigos verdaderos, que nos han hecho sentir como en casa cada vez que visitamos su increíble escuela. Gracias por vuestra gran asociación y gracias por vuestra sincera amistad y seguid con el gran trabajo que estáis haciendo.

Lidija Sovinc / Mojca Vuković

Headmistress / Project Coordinator at Ljudska Univerza Rogaška Slatina Slovenia
Bringing Sport to Children with Special Needs (2018)



11. Nuestros socios

Nuestros socios, compañeros de viaje en estos 10 años de trabajo, merecen una mención muy especial. Con todos ellos conservamos, a día de hoy, vínculos que trascienden lo meramente profesional y han pasado a formar parte del factor individual. El mejor tributo hacia todos ellos es mencionarlos como hacemos a continuación:



- **Alemania:**
 - o Universidad de Hannover (Hannover)
- **Bélgica:**
 - o Le Monde des Possibles (Lieja)
- **Bulgaria**
 - o Asociación Lodos (Sofía)
 - o Centur za profesionalno obuchenie kum London Kolidzh Dublin OOD (Sofía)
 - o National School for Plastic Arts and Design Kazanlak (Kazanlak)
- **Croacia:**
 - o Osnovna Skola Josipa Matosa (Vukovar)
 - o Prime Sport Studio (Osijek)
- **Eslovenia:**
 - o Ljudska Univerza Zavod Za Izobrazevanje in kulturo (Rogaska Slatina)
 - o Elio Artic Sports centre (Rogaska Slatina)
 - o VIZ III Osnovna sola Rogaska Slatina (Rogaska Slatina)
- **España:**
 - o Asociación de Personas discapacitadas Verdiblanca (Almería)
- **Finlandia:**
 - o Vamia (Vaasa)
- **Francia:**
 - o Lycée Professionnel Jean Lurçat (Orléans)
- **Grecia:**
 - o Senior High School of Sitia (Sitia)
 - o Eidiko Dimotiko Sxoleio Patras (Patras)
- **Italia:**
 - o IPSIA Ezio Aletti (Tribisacce)
 - o Comitato per i Gemelaggi del Comune de Ceregiano (Ceregiano)
 - o CIPIA 3 Turín (Turín)
 - o Poloeuropa (Bosco Chiesanuova)

- **Lituania:**
 - o Utenos Svetimo Centras (Utena)
- **Polonia:**
 - o Centre of Training and Education of the Voluntary Labour Corps (Dobieszkow)
 - o Gdynskie Centrum Sportu (Gdynia)
- **Portugal:**
 - o Universidad de Coimbra (Coimbra)
 - o Associacao para o desenvolvimento do desporto joven ADDJ (Lisboa)
- **República Checa**
 - o Centrum pro Komunitni práci Severni Morava (Ostrava)
 - o Ustav Socialnich Inovaci OPS (Kobylnice)
- **República de Macedonia del Norte:**
 - o Poliproekt (Stip)
- **Rumanía:**
 - o Colegiul Tehnic Iuliu Maniu (Bucarest)
 - o Acta Center (Oradea)
 - o Grupul Scolar Ioan Bococi (Oradea)
 - o Asociatia de Studii Sociale (Craiova)
- **Turquía:**
 - o Arif Molu Mesleki ve Tekniki Anadolu Lisesi (Kayseri)
 - o Çankaya IMKB Otelcilik ve Turizm Meslek Lisesi (Ankara)
 - o Çankaya İlçe Milli Egitim Murdulugu (Ankara)

En resumen, una gran variedad de países y una gran variedad de organizaciones, a los que queremos agradecer que hayan enriquecido de forma continuada nuestra labor. Universidades, asociaciones culturales, escuelas de primaria, escuelas de secundaria, centros para personas discapacitadas, centros deportivos, centros para el profesorado. Un amplio espectro de organizaciones para fomentar la tolerancia y la convivencia, algo que sin duda nos ha hecho ya mejores.



Testimonios / Testimonials

"En Orléans, me gustó mucho el diseño curricular para la integración del inmigrante."

"In Orleans, I really liked the curriculum design for the integration of immigrants."

Iluminada Rodríguez Fructuoso
Profesora de Francés en el IES La Puebla
Teacher of French at IES La Puebla

12. Viajar con Moodle y las nuevas tecnologías

El uso de las nuevas tecnologías ha sido siempre un pilar fundamental en todos nuestros proyectos. En este sentido, Moodle ha resultado ser una herramienta de gran valor en la mayoría de ellos puesto que nos ha permitido lo siguiente:



- Crear un espacio seguro de cooperación entre profesores y estudiantes de distintos países.
- Viajar virtualmente a todos los países participantes gracias a los materiales, recursos y actividades realizadas.
- Desarrollar tareas concretas de trabajo colaborativo disponibles en la plataforma Moodle, tales como glosarios o foros.
- El uso multilingüístico de las herramientas disponibles en la plataforma.
- La gestión no solo de cursos, sino también de los distintos proyectos y, en este sentido, proporcionando una total transparencia.
- Flexibilizar todas las actividades y recursos de modo que cada participante puede trabajar a su propio ritmo y de forma remota.
- Flexibilizar los contenidos desde el punto de vista del formato, incluyendo elementos navegables, así como otro formato más tradicional.
- Insertar otras herramientas tecnológicas compatibles con Moodle, tales como la videoconferencia.
- Utilizar herramientas de evaluación innovadoras, tales como la autoevaluación automática o la retroalimentación.
- Poner en marcha canales de comunicación internos, tales como la mensajería, el chat, el foro, etc.

En definitiva, la incorporación sistemática de Moodle en la elaboración



Personal del centro durante una formación en Moodle

de nuestros proyectos ha facilitado su diseño e implementación. Es cierto que, en ocasiones, con el uso de esta herramienta básica, se ha impuesto la necesidad de formar y entrenar al personal de algunas organizaciones socias en su uso. Siempre que ha sido necesario, esta labor de atención la hemos realizado a través de personal cualificado del

IES La Puebla, que bien de forma

remota o bien por medio de algún taller presencial, ha podido solucionar problemas y proporcionar toda la información necesaria.

Otra de las herramientas en las que el IES La Puebla ha estado, y continúa, trabajando es en el campo de las aplicaciones para Android con fines didácticos. De nuevo, el perfil tecnológico de nuestro personal ha posibilitado este campo de desarrollo.



Aplicación android desarrollada por el IES La Puebla para el proyecto NeedSport

Más recientemente, la elaboración de vídeos didácticos ha centrado nuestro interés. Tal y como veremos en próximos apartados, el IES La Puebla está trabajando en enfoques novedosos de elaboración de vídeos con

artefactos móviles, o animaciones, para un enfoque de instrucción invertida en la que se invierte el orden del proceso de aprendizaje.

En resumen, de la mano de las nuevas tecnologías, hemos podido avanzar en la colaboración educativa a nivel europeo y hemos creado espacios y herramientas novedosas de gran utilidad. Más aún, ninguno de nuestros proyectos habría sido posible sin contar con estas herramientas tecnológicas y el personal necesario para incorporarlas a nuestra actividad.



Testimonios / Testimonials

"Me siento privilegiada al haber podido participar en un curso que no solo te aporta conocimientos, sino experiencias y relaciones humanas que durarán toda la vida."

"I feel privileged to have been able to participate in a course that not only provides you with knowledge, but also experiences and human relationships that will last a lifetime."

Inmaculada Rebolloso Fuentes
Profesora de Inglés en el IES La Puebla
Teacher of English at IES La Puebla

13. Primer proyecto: Desarrollando un aula virtual multicultural (2010)

Este fue el primer proyecto educativo del IES La Puebla en el que la lengua de trabajo, o lengua vehicular, fue el inglés. Además, se trataba de un primer proyecto en el sector de la Educación de Adultos, que por aquella época se denominaba programa Grundtvig, en honor a Nikolai Frederik Severin Grundtvig, un maestro, escritor, poeta, filósofo, pastor, historiador y político danés, considerado el padre de las Universidades Populares para adultos.



en fomentar la educación online y semipresencial en todas las organizaciones participantes. Desde un primer momento, el personal del IES La Puebla consideró que desarrollar un buen programa de educación de adultos, con una dimensión europea en nuestro centro, era una manera de contribuir a la comunidad en general. Por este motivo, el principal objetivo del proyecto fue desarrollar materiales y estrategias para la Educación de Adultos usando la plataforma Moodle como soporte.

Otros objetivos que se plantearon fueron los siguientes:

- Desarrollar destrezas básicas en un entorno virtual.
- Mejorar el conocimiento de lenguas extranjeras.
- Proporcionar al estudiante adulto herramientas para el uso óptimo de Moodle y para la continuación de su educación a cualquier edad y en cualquier situación
- Contribuir a la transmisión de valores sociales, culturales y educativos.



Foto de familia del proyecto en una reunión transnacional en Italia

- Discutir, comparar y evaluar diferentes metodologías educativas.
- Promover la tolerancia y el conocimiento de las culturas europeas.

Después de dos años de intenso trabajo, el resultado más tangible de este proyecto fue un aula virtual completa para nuestro equipo multicultural de profesores y alumnos, con materiales específicos de educación de adultos, diseñados con un enfoque colaborativo, multicultural y multilingüístico. En este último aspecto, hay que destacar que, además de la lengua inglesa, todas las lenguas de los países participantes tuvieron un papel muy destacado con la elaboración de un glosario de palabras en inglés, español, turco y rumano.



Testimonios / Testimonials

"Sobre la movilidad de Lieja, fue la primera movilidad que realicé y la verdad que me sorprendió mucho. Si tuviera que destacar algo sería la forma de trabajar que tenía la asociación "Le monde des Possibles", siendo muy dinámica, el crisol de culturas que se entrelazaban en ella, ya que trabajaban con inmigrantes en diversos proyectos y la pasión que ponían para ayudar a las clases más desfavorecidas de la ciudad."

"Regarding the mobility to Liège, it was the first mobility I made and the truth is that I was very surprised. If I had to highlight something it would be the way of working that the association "Le monde des Possibles" had, being very dynamic, the melting pot of cultures that intertwined in it, since they worked with immigrants on various projects and the passion they put in to help the most disadvantaged classes in the city."

Antonio Jesús Ramos del Pozo
Profesor de Informática en el IES La Puebla
ICT Teacher at IES La Puebla

Felicitaciones/Congratulations

Ústav sociálních inovací, o.p.s. je poctěn, že mohl být jedním z partnerských účastníků během deseti letech realizace evropských projektů v IES La Puebla.

V této souvislosti bychom rádi co možná nejvíce zdůraznili význam a přidanou hodnotu účasti v nadnárodních projektech, jelikož jsme zaznamenali, že velké množství organizací na místní, regionální i celostátní úrovni dostačeně nedoceňuje tuto formu nadnárodní spolupráce a stále ještě si neuvědomuje její význam (často také z důvodu nedostatku času, chybějících personálních kapacit nebo jazykových znalostí).

Institute of Social Innovations is happy to be part of the 10 years of European projects at IES La Puebla. We want to stress first of all the importance and added value of transnational projects, as we note that many organizations on the local, regional and national level underestimate such cooperation and are still not aware of the importance of such European transnational engagement (often due to lack of time, personal capacities or language skills).

El Instituto de Innovaciones Sociales se complace en formar parte de los 10 años de proyectos europeos en IES La Puebla. Queremos enfatizar en primer lugar la importancia y el valor añadido de los proyectos transnacionales, ya que observamos que muchas organizaciones a nivel local, regional y nacional subestiman dicha cooperación y aún no son conscientes de la importancia de tal compromiso transnacional europeo (a menudo debido a falta de tiempo, capacidades personales o habilidades lingüísticas).

Jiri Danes

Project Coordinator at Ústav sociálních inovací, o.p.s., Czech Republic
The Transnational Adult School Prototype (2015).



14. Segundo proyecto: *Desarrollo profesional a través de Moodle: Una mirada al pasado, presente y futuro (2012)*

Mientras consolidábamos la sostenibilidad de nuestro primer proyecto, este segundo proyecto, de dos años de duración y 7 organizaciones socias (Grecia, Italia, España, Polonia, Turquía, Bulgaria y Rumanía), se centró en el campo de la formación profesional, que por aquella época quedaba enmarcada dentro del programa Leonardo da Vinci, denominado así en honor al gran inventor y artista italiano.

Una vez más, el equipo del IES La Puebla confió en la

herramienta de gestión de cursos Moodle para el desarrollo de este nuevo proyecto. El objetivo principal, en este caso, fue la creación de un espacio virtual de carácter interprofesional en un mundo cada vez más cambiante y en el que la movilidad de los trabajadores es cada vez mayor.



Pintada del logo del proyecto sobre el muro del muelle de Sitia en Creta (Grecia) durante un taller realizado en la reunión transnacional del proyecto

En primer lugar, tanto profesores como alumnos presentaron su profesión ofreciendo una perspectiva histórica desde los inicios hasta el



Foto de familia del proyecto en una reunión transnacional en Estambul, Turquía

momento presente. En este sentido de actualidad, se reflejó además la forma en la que el uso de las nuevas tecnologías podría tener un impacto en el desarrollo de las distintas profesiones, así como la forma en la que el uso de Moodle podía ser utilizada como una herramienta para la adquisición de nuevas competencias.

Otros temas y objetivos que se abordaron fueron discutir, analizar y comparar aspectos relacionados con los siguientes:

- . Seguridad en el trabajo (diferentes normativas y regulación de la seguridad del trabajo en los distintos países).

- . La implantación y el uso de energías renovables en los países participantes.
- . La inclusión de personas discapacitadas en entornos laborales seguros.
- . La multiculturalidad en los entornos laborales.
- . La igualdad laboral entre hombres y mujeres.
- . El aprendizaje intergeneracional.

El resultado más tangible de este proyecto fue un entorno virtual de desarrollo profesional en múltiples familias profesionales que incluyeron

desde el sector de la Informática, pasando por Turismo, Artes, o Ingeniería Mecánica. Todos ellos, contemplados tanto desde una perspectiva histórica como moderna y enfocada hacia el futuro.



Entrega del escudo de la ciudad de Vicar a la autoridad educativa en Ankara durante una reunión transnacional

Testimonios / Testimonials



"En el curso de Sicilia aprendí que la variedad cultural es fruto de una cultura común, basada en las aportaciones de todas las civilizaciones que se han asentado en nuestra vieja Europa."

"In the course of Sicily I learned that cultural variety is the result of a common culture, based on the contributions of all the civilizations that have settled in our old Europe."

Dolores Alicia Nicolás Ferrer
Profesora de inglés en IES La Puebla
English Teacher at IES La Puebla

15. Tercer proyecto: *El prototipo de escuela transnacional de adultos (2015)*

Este proyecto, de tres años de duración y 10 organizaciones socias, marcó un hito en nuestra trayectoria por muchos y muy diversos motivos, como tendremos oportunidad de comprobar a continuación.

Este fue el primer proyecto aprobado dentro del programa Erasmus +, que vino a reemplazar todos los programas anteriores en los que habíamos

participado. Con respecto al comienzo del proyecto, experimentamos problemas de organización derivados de la retirada de uno de nuestros socios justo después de que el proyecto fuese aprobado, por razones que estaban fuera del control de los participantes. Este es un ejemplo de los muchos problemas que pueden aparecer durante la implementación de un proyecto, pero, una vez resuelto según las orientaciones del SEPIE, el proyecto no se vería afectado.

El principal objetivo de este proyecto estaba claramente relacionado con los resultados y la sostenibilidad de nuestro primer proyecto: la creación de un aula multicultural había sido todo un éxito, así es que ello nos conducía a un peldaño superior, que era crear toda una escuela transnacional con cursos y organigrama o estructuras propias, claro está, desde un punto totalmente novedoso que era el de la transnacionalidad. Una escuela en la que todos éramos migrantes virtuales, una escuela en la que todos entrábamos con un cierto bagaje cultural y en la que nos sentíamos cómodos porque partíamos de la igualdad.

A raíz de todo lo anterior, creamos una escuela perfectamente organizada para el tiempo de duración del proyecto: director, vicedirector, departamentos por áreas de conocimiento, orientación, asociación de estudiantes... todos teníamos nuestro espacio.



Foto de familia en el cortijo del Fraile durante una visita cultural relacionada con el curso de literatura creado en este proyecto

El colofón a nuestra trayectoria, sin embargo, estaba por llegar con un premio recibido en 2018 con la Mención especial en la XIII Edición del Premio Andalucía sobre Migraciones. Un premio que venía a reconocer, no

solo la labor de un equipo, sino los resultados y el testimonio de nuestros alumnos. En definitiva, un orgullo y una satisfacción que podemos compartir entre todos.



Placas y diplomas para Premio Andalucía sobre Migraciones

desde el principio. Por este motivo, a día de hoy, una vez finalizado el proyecto, nuestros alumnos continúan utilizando esta escuela como recurso adicional a los propios recursos de sus organizaciones respectivas. Incluido en nuestras programaciones didácticas, la escuela transnacional es un entorno de aprendizaje familiar para nuestros alumnos, y de lo cual nos sentimos profundamente orgullosos.

La escuela transnacional, todavía ofrece cursos perfectamente estructurados en temas de especial relevancia para el diseño de cualquier currículo de adultos: Literatura, Ciencia y Tecnología, Cultura Emprendedora, Inglés Básico, Historia, Arte y Diseño, Gramática Comparativa, Interculturalidad o Ciudadanía Europea. El resultado más tangible de este proyecto, por consiguiente y como acabamos de ver, han sido los 10 cursos creados para la escuela transnacional, todos ellos con contenidos relevantes de la educación y perdurables en el tiempo por su calidad e innovación.



Testimonios / Testimonials

"Los proyectos europeos me han hecho crecer como profesional y como persona, viviendo otras culturas, porque la vida es un incesante viaje."

"The European projects have made me grow as a professional and as a person, living other cultures, because life is an incessant journey."

Carolina García Cucharero
Profesora de Ciencias en el IES La Puebla
Teacher of Science at IES La Puebla

16. Cuarto proyecto: *Nuevos retos en interculturalidad para la educación permanente*

Con la escuela transnacional en marcha y en proceso de consolidación, se nos planteaban nuevos retos. Por un lado, nos habíamos dado cuenta de que el IES La Puebla se había convertido en un referente de la dimensión europea de la educación a nivel de comunidad educativa y social.

Nuevos Retos en Interculturalidad Para la Educación Permanente



del municipio de Vícar.

Por otro lado, nos planteábamos cómo materializar estos vínculos, según lo manifestado por diferentes agentes sociales. De aquí, y con el apoyo incondicional de nuestra corporación municipal, surgió la idea de un cuarto proyecto que afrontara retos objetivos

Entre estos nuevos retos se planteaba, de forma fundamental, la educación de adultos como forma de transmisión de valores dentro de su propio entorno familiar. En este sentido, tanto la población inmigrante del municipio como la población de origen nacional desempeñaban un papel de gran importancia.

A continuación, a este planteamiento, la corporación municipal de Vícar, junto con el IES La Puebla, puso en marcha una serie de contactos entre organizaciones, muy especialmente de inmigrantes del continente africano, para coordinar la solicitud de un proyecto educativo europeo en el ámbito de la educación de adultos que pudiera contribuir al desarrollo de la competencia intercultural.

De este esfuerzo surgió un proyecto muy ambicioso, en formato de consorcio nacional, de actividades formativas para profesores, monitores, y sobre todo, personal especializado en la integración de inmigrantes.



Miembros del consorcio durante la preparación de un taller de teatro en el marco de un curso del proyecto en Oxford

Este proyecto, sin duda, ha contribuido a crear un ambiente de cooperación a largo plazo, con la premisa de que la interculturalidad se transmite por medio del núcleo familiar, la educación formal y no formal, así como por las relaciones interpersonales en un ámbito de cercanía y proximidad a nuestra vida cotidiana.



Foto de familia durante una visita de observación en Finlandia

Las actividades formativas incluyeron periodos de observación y cursos en diversos países tales como Francia, Bélgica, Finlandia, Eslovenia, Italia, Reino Unido o Turquía. El tema central de todas las actividades formativas eran los nuevos retos del

municipio en cuanto a reagrupación familiar de familias inmigrantes, su incorporación al mundo laboral y educativo, así como en la comprensión de los valores y procesos que favorecen la competencia intercultural.

Este proyecto ha tenido que ser ampliado en duración debido a la situación excepcional que plantea la crisis del COVID-19, pero los resultados tangibles ya son más que evidentes a nivel no solo de centro educativo, sino de comunidad en su más amplio sentido.

Este boletín es uno de esos resultados, es decir, la conciencia colectiva de lo aprendido, los valores culturales entendidos como una cadena de civilizaciones, los valores de la colaboración entre culturas y personas.



Visita de observación a Kayseri, Turquía

Este proyecto, sin duda alguna, ha consolidado bases a favor de una mayor confianza y colaboración entre los agentes sociales del municipio. Los resultados tangibles se han materializado, por ejemplo, en eventos de promoción intercultural, como la Feria Intercultural del municipio de Vícar celebrada en el mes de diciembre de 2018 y en la que participaron no solamente organizaciones socias del consorcio del proyecto, sino otras organizaciones relevantes en la educación formal, no formal e informal de adultos.



Testimonios / Testimonials

"Jamás pensé que participaría en un taller de la obra de King Lear en plena campiña inglesa. Sin duda uno de los momentos más motivadores de un curso en el que aprendimos cientos de actividades dramáticas para llevar a cabo en clase."

"I never thought that I would participate in a workshop of King Lear's work in the heart of the English countryside. Without a doubt one of the most motivating moments of a course in which we learned hundreds of drama activities to carry out in class ."

María del Carmen Juárez Rodríguez
Profesora de Inglés en el IES La Puebla
Teacher of English at IES La Puebla



Testimonios / Testimonials

"Me llamó la atención la extensa variedad de proyectos que Le Monde des Possibles en Lieja lleva a cabo para que las personas migrantes se integren en el país de acogida ofreciendo la mejor ayuda posible."

"I was struck by the wide variety of projects that Le Monde des Possibles in Liège carries out so that migrants can integrate into the host country by offering the best possible help."

Manuel Martínez Muriana
Profesor de Inglés en el IES La Puebla
Teacher of English at IES La Puebla

17. Quinto proyecto: Trayendo el deporte a niños con necesidades especiales (2018)

Un proyecto de 3 años de duración y 10 organizaciones socias de 6 países diferentes (Croacia, Eslovenia, España, Portugal, Grecia y Polonia), este proyecto solidario con las necesidades de niños discapacitados surgió

de la colaboración de proyectos anteriores. Escuelas de primaria, centros deportivos, centros para personas discapacitadas o la universidad de Coimbra iniciaron un proyecto para atender las necesidades de niños con capacidades especiales en cuanto al deporte.



equipo sólido de profesionales se planteó la posibilidad de elaborar una aplicación para Android que viniera a paliar las dificultades de los niños discapacitados ante la práctica del deporte. Según este criterio, el proyecto iba a crear una aplicación específica que propusiera ejercicios concretos adaptables a diferentes tipos de discapacidad. Esta aplicación, que sería utilizable tanto por profesores, entrenadores, monitores y padres, sería creada en su parte técnica por el personal del IES La Puebla, que sin duda, ya se había creado un reconocido prestigio de solvencia entre muy diversos socios europeos.



Explicación de la app Android desarrollada por nosotros para el proyecto durante la reunión transnacional en Patras, Grecia

El departamento lingüístico del IES La Puebla, también de reputación conocida entre nuestros colaboradores, se encargaría de la traducción a español y la adaptación lingüística de instrucciones y ejercicios en general.

Este proyecto, que a día de hoy todavía está en fase de progreso, ya tiene resultados tangibles como la estructura técnica de la aplicación, así como la elaboración de la guía. Todo ello verá sus últimos resultados tangibles al final del proyecto en 2021. Será entonces cuando la aplicación esté totalmente operativa y disponible, tras finalizar el proceso de prueba en el que actualmente nos encontramos.



Coordinadora explicando los avances del equipo Erasmus de nuestro centro en la reunión transnacional de Rogatska Slatina. Eslovenia

enseñanza de educación especial, así como entrenadores y monitores de este sector.

El resultado más tangible será la aplicación android y una guía de uso para profesionales de la

Testimonios / Testimonials



“Es una experiencia enriquecedora, la comunidad europea debe de ser la balanza para la convivencia de todas las nacionalidades y culturas. Un factor común en todos los proyectos es la hospitalidad y el interés de los anfitriones por enseñar lo mejor de cada uno y el del visitante por recibir todo ese conocimiento para transmitirlo. Nos enseña a ser mejores.”

“It is an enriching experience, the European community must be the balance for the coexistence of all nationalities and cultures. A common factor in all projects is hospitality and the interest of the hosts in showing the best of each one, as well as that of the visitor in receiving all that knowledge to transmit it. It teaches us to be better.”

Vanesa Lidueña Montoya

Concejala de Participación, Cultura y Deportes Ayuntamiento de Vicar.
Councilor for Citizenship, Sport and Culture of the municipality of Vicar.

Testimonios / Testimonials



“Los proyectos europeos te permiten conocer y mostrar, el desarrollo de nuestra labor docente en los diferentes países colaboradores, enriqueciéndonos mutuamente.”

“European projects allow you to know and show, the development of our teaching work in the different collaborating countries, and mutually enriching us.”

Carlos García Morillas
Profesor de Economía en el IES La Puebla
Teacher of Economy at IES La Puebla

18. Sexto proyecto: "Transflipping" el aula en una comunidad de aprendizaje inclusiva (2019)

El último proyecto en nuestra década de trabajo ha supuesto un gran paso adelante en nuestra trayectoria. Se trata de un proyecto de 3 años, 10 organizaciones socias y 9 países (Alemania, Bulgaria, España, Eslovenia, Italia, Lituania, Macedonia del Norte, República Checa y Rumanía).



El principal objetivo de este proyecto surgió como continuación del primero y del tercero, en la línea del aula y la escuela transnacional, pero en clave más innovadora si cabe, por medio de la implementación de la metodología de *flipped classroom* o clase invertida.

De acuerdo con lo anterior, el principal objetivo de este proyecto ha sido la creación de una comunidad de aprendizaje transnacional, de carácter inclusivo, que creara materiales e implementara una metodología de clase invertida para alumnos adultos. Dentro de este objetivo, nos hemos planteado la elaboración de vídeos didácticos para instrucción invertida que reúnan todos los requisitos del aprendizaje inclusivo. La dimensión europea viene garantizada



por el enfoque intercultural de los materiales y por la participación de alumnos y profesores de los distintos países participantes en esta comunidad de aprendizaje transnacional.

El resultado más tangible de este proyecto, que ya se encuentra en fase avanzada de progreso, serán todos los videos y materiales online creados, así como una guía de buenas prácticas relacionadas con nuestra experiencia dentro del campo de la instrucción invertida.

Los vídeos versarán sobre temas de interés dentro de cualquier currículo de educación de adultos, relacionados con el Arte, la Literatura, la Historia, la Ciencia, el Deporte, la Música y las Tradiciones, Sostenibilidad, Mujer y Sociedad, Interculturalidad, Educación, etc.



Testimonios / Testimonials

"Para mí ha sido LA EXPERIENCIA con mayúsculas."

"For me it has been THE EXPERIENCE in capital letters."

Dolores Álvarez Cortés
Profesora de Inglés en el IES La Puebla
Teacher of English at IES La Puebla



Testimonios / Testimonials

"Hola soy Juan Antonio Díaz Molina, estudiante del IES La Puebla y estudiante de Marina Martínez Aguilera y este es mi mensaje para celebrar los 10 años. El proyecto ERASMUS apoya y facilita la movilidad académica a estudiantes y profesores universitarios dentro de la Unión Europea. Ofrece la posibilidad de ir a otros países para estudiar las diferentes lenguas, culturas o vivir allí, ofrece la posibilidad de que los buenos profesores vengan y enseñen también a sus institutos. Es un buen proyecto que es muy útil para muchos estudiantes que quieren aprender idiomas o estudiar en otro país."

"Hello I'm Juan Antonio Díaz Molina, student of the IES La Puebla and student of Marina Martínez Aguilera and this is my message to celebrate the 10 years. The ERASMUS project supports and makes academic mobility easier for students and university professors inside of the European Union. It offers the possibility of going to other countries to study the different languages, cultures or live there, It offers the possibility for good teachers to come and teach at their institutes too. It is a good project that is very useful for many students who want to learn languages or study in another country."

Juan Antonio Díaz Molina
Alumno del IES La Puebla
Student at IES La Puebla



Testimonios / Testimonials

"Gracias por todo vuestro tiempo invertido en nosotros, por vuestra confianza, paciencia, sabiduría y enseñanza que nos habéis aportado cada uno de vosotros para poder seguir creciendo como personas."

"Thank you for all your time invested in us, for your trust, patience, wisdom and teaching that each of you have given us to continue growing as people."

Johara Fernández Farah
Alumna del IES La Puebla
Student at IES La Puebla



Felicitaciones/Congratulations

Cari amici di IES La Puebla, Sono orgoglioso e onorato di prendere parte alla vostra celebrazione dei progetti europei nella vostra scuola. Vorrei congratularmi con voi per il vostro impegno di lunga data e vi auguro di continuare ed estendere i vostri rapporti con altre scuole europee. Uno storico italiano di settant'anni ha scritto: 'Quasi un'intera vita umana senza guerre! Una vera anomalia di cui questo continente può essere fiero.' Ma questo non è abbastanza per i nati dopo gli anni '80 e '90. Quindi che cosa fare? Dobbiamo andare oltre il criterio di costi / benefici ed essere ispirati dal concetto politico di 'dignità umana' sia nelle politiche generali europee che nell'istruzione. Per mettere al centro la dignità umana e non solo la dignità dei cittadini europei, potrebbe essere utile riflettere su un testo scritto dal filosofo tedesco Immanuel Kant: 'L'uomo non può essere trattato dall'uomo (da un altro uomo o da se stesso) come un semplice mezzo, ma dovrebbe sempre essere trattato come un fine. In realtà questa è la sua dignità (personalità)'. Se queste parole non rimarranno senza risposta, l'Unione europea riscoprirà le ragioni della sua esistenza e l'importanza del suo ruolo internazionale. Grazie.



Dear friends of IES La Puebla, I'm proud and honoured to take part in your celebration about European projects in your school. I would like to congratulate you on your long-standing commitment and wish you to continue and extend your relations with other European schools. A seventy year old Italian historian wrote: 'Almost an entire human life without wars! A true anomaly that this continent can be proud of.' But this is not enough for those born after 1980s and 1990s. So, what to do? We must go beyond the cost / benefit scheme and be inspired by the political concept of 'human dignity' both in European general policies and Education. To put human dignity at the heart and not just dignity of the European citizens, could be useful to reflect on a text written by the German philosopher Immanuel Kant: "Man can not be treated by man (by another man or himself) as a mere means, but it should always be treated as an end. In fact this is his dignity (personality)". If these words will not remain unanswered, the European Union will rediscover the reasons for its existence and importance of its international role. Thank you.



Queridos amigos de IES La Puebla, Estoy orgulloso y honrado de participar en vuestra celebración sobre proyectos europeos en vuestra escuela. Me gustaría felicitarlos por vuestro compromiso a largo plazo y deseo que continuéis y extendáis vuestras relaciones con otras escuelas europeas. Un historiador italiano de setenta años escribió: '¡Casi toda una vida humana sin guerras! Una verdadera anomalía de la que este continente puede estar orgulloso. Pero esto no es suficiente para los nacidos después de los años 80 y 90. ¿Entonces qué hay que hacer?, Debemos ir más allá del esquema de costo / beneficio e inspirarnos en el concepto político de "dignidad humana" tanto en las políticas generales europeas como en la educación. Poner la dignidad humana en el corazón y no solo la dignidad de los ciudadanos europeos, podría ser útil para reflexionar sobre un texto escrito por el filósofo alemán Immanuel Kant: "El hombre no puede ser tratado por el hombre (por otro hombre o por él mismo) como un mero medio, sino que siempre debe tratarse como un fin. De hecho, esta es su dignidad (personalidad)". Si estas palabras no quedan sin respuesta, la Unión Europea redescubrirá las razones de su existencia y la importancia de su papel internacional. Gracias.



Ivo Zambello

Founder of the Twinning Committee of Ceregano and of the Euradiponet Network of Adria
The Transnational Adult School Prototype (2015).

19. La amistad es para siempre

La amistad es para siempre y los recuerdos permanecen en nuestra memoria. Por este motivo, el IES La Puebla cuenta con un rincón especial para todos los objetos que hemos ido intercambiando con nuestras

organizaciones socias durante los 10 años. Este rincón consiste en una vitrina que muestra libros, artesanía o placas y que merece una parada especial cuando nos visitan. Además, también merecen una mención especial, las placas y distinciones que el IES La Puebla ha recibido por su labor dentro de los proyectos educativos europeos y que se encuentran en nuestras paredes. Todas ellas forman ya parte de nuestra historia.

Nuestro Erasmus + corner, en la entrada del centro

A lo largo de este boletín también hemos podido ver numerosos mensajes de felicitación procedentes de profesores y colegas de los distintos equipos con los que hemos trabajado a lo largo de los años. Del mismo modo hay mensajes de estudiantes que han tenido la oportunidad de participar en estos proyectos y beneficiarse de la oportunidad que supone interactuar con profesores y estudiantes de otros países.

Gracias a todos ellos por sus mensajes, que suponen un gran apoyo a nuestra labor y que nos animan a continuar por esta senda muchos años más.



20. Los proyectos europeos en tiempos de pandemia: Hacia el futuro

El año 2020 ha irrumpido con fuerza en el desarrollo de los proyectos educativos europeos. Una pandemia, la del COVID-19 ha frustrado temporalmente el desarrollo normal de numerosas actividades programadas en toda Europa. Desde reuniones transnacionales, a actividades de aprendizaje por observación, cursos y docencia, o eventos multiplicadores se han visto cancelados y aplazados debido al cierre de fronteras y las restricciones impuestas a la movilidad de las personas.



El IES La Puebla, en calidad de coordinador y de participante en varios proyectos, también se ha visto afectado por estos cambios sobrevenidos. No obstante, los equipos han seguido trabajando y, una vez más, hemos confiado en el uso de las nuevas tecnologías para avanzar en nuestro trabajo. De este modo, hemos utilizado diversas herramientas de videoconferencia que nos han permitido mantener reuniones virtuales con los participantes.

Por otra parte, la situación de pandemia nos ha obligado a solicitar la extensión de uno de nuestros proyectos, de forma que podamos realizar las actividades que han tenido que ser aplazadas. La adaptación a la nueva

situación y la flexibilidad son necesarias pero, al mismo tiempo, esperamos que la situación sea superada y que los proyectos Erasmus+ puedan volver a su actividad normal en un futuro cercano.



De momento, palabras como confinamiento, distanciamiento social, materiales y protocolos de protección, se han instalado en nuestras vidas afectando de forma directa a nuestra labor docente. Se trata de una nueva e inesperada etapa que en IES La Puebla viene a cerrar una década de innovación y de cooperación europea. Esperemos que sea también el principio de una nueva década, con más ímpetu y espíritu transnacional.

21. Algunas reflexiones

Los coordinadores de proyectos educativos europeos son, por su función, las personas que tienen una perspectiva más global de la marcha de un proyecto.

Los coordinadores son, por tanto, personas muy valiosas a tener en cuenta en la transmisión y formación de personal que desee liderar futuros proyectos en una institución. Ellos pueden proporcionar una información privilegiada de los procedimientos, implementación, resultados e impacto de un proyecto, siempre desde la perspectiva



de lo aprendido y de los nuevos retos a afrontar. Los coordinadores son, junto con los representantes legales, el nexo de unión entre las necesidades de la organización y los organismos competentes a nivel europeo.

Por este motivo, intentaremos reflejar esta última reflexión de los coordinadores de los proyectos educativos europeos en inglés del IES La Puebla. Para ello, vamos a intentar sintetizar nuestros pensamientos por años, destilarlos y enlazar conclusiones dentro del contexto de lo que acontecía en Europa al mismo tiempo que trabajábamos y colaborábamos en la construcción de un tejido educativo europeo.

2010

Era el año 2010 y en Europa, España asumía la presidencia rotatoria del Consejo de la Unión Europea por cuarta vez. Se trataba del primer país



en ejercerla bajo el Tratado de Lisboa y el nuevo sistema de "trío de presidencias", que significaba una labor conjunta con los dos países a los que correspondía a continuación: Bélgica y Hungría.

Este año, el IES La Puebla solicitaba y obtenía su primer proyecto educativo europeo en inglés, *Developing a Multicultural Virtual Classroom*. Entre otros retos, asumíamos que una

Foto de familia en reunión transnacional

dimensión europea de la educación era de necesaria incorporación en un reto tecnológico representado por la incorporación de un nuevo programa educativo semipresencial. En este sentido, también estábamos dispuestos a asumir un liderazgo de equipo transnacional dentro de un pequeño consorcio de organizaciones socias. Todos compartíamos el deseo de afrontar los retos que las nuevas tecnologías aportaban a nuestra labor de docencia. Todos percibíamos, por añadidura, que éramos herederos de una entidad supranacional y de unos acontecimientos que se desarrollaban de forma sincrónica.

El impacto de este año fue decisivo en nuestra organización porque abrió nuevas puertas al futuro de la cooperación internacional transformando para siempre nuestra dimensión docente.

VÍCAR

El instituto coordina un proyecto europeo de nuevas tecnologías

Una treintena de alumnos y profesores de centros de adultos de Turquía, Italia y Rumanía están visitando esta semana el municipio

LA VOZ
REDACCIÓN

Cerca de una treintena de alumnos y profesores procedentes de centros de adultos de Turquía, Rumanía e Italia visitan esta semana el municipio de Vícar, dentro de las actividades de un proyecto de coope-



■ El alcalde recibió a la expedición procedente de la Unión Europea. / LA VOZ

ración educativa y del que es coordinador el IES Puebla de Vícar.

Se trata de un proyecto encaminado a fomentar el uso de las nuevas tecnologías en la educación secundaria de Adultos, así como la colaboración e intercambio de experiencias educativas entre los países participantes, por medio de la creación de un aula virtual multicultural.

La iniciativa forma parte del proyecto de cooperación europea Grundtvig, que se desarrolla en todos los campos de la educación y que cuenta con una acción específica para desarrollar proyectos en el ámbito de la Educación de Adultos, con el objetivo de contribuir a la mejora de la calidad y aumentar las oportunidades de aprendizaje de los ciudadanos europeos, promoviendo la innovación e intercambio de experiencias educativas.

Para el recuerdo: La visita, por primera vez, de nuestros socios dejó un recuerdo imborrable en nuestro centro y en el municipio. Vícar se convirtió durante unos días en anfitriona y transmisora de los valores culturales de Almería, Andalucía y España. Historia, Gastronomía, Música y Naturaleza fueron los protagonistas de esos momentos de ocio compartidos entre reuniones y jornadas de trabajo.



Instantáneas de distintos momentos

2011

En este año, el Parlamento Europeo abría en Bruselas su Centro de Visitantes, el Parliamentarium. En este centro, una serie de dispositivos interactivos multimedia ofrecían a turistas y residentes en general un panorama de la labor del Parlamento y las demás instituciones de la Unión Europea.



Instantáneas de distintos momentos

El impacto de este año fue determinante en todas las organizaciones socias, puesto que los alumnos y profesores crearon de forma conjunta un espacio virtual de aprendizaje multicultural que sirvió para estrechar lazos de cooperación.

Para el recuerdo: Descubrir los aspectos culturales de los países que visitamos aportó un gran enriquecimiento para la consecución de los objetivos del proyecto. Los paisajes de Rumanía, la riqueza cultural de Turquía como puente entre Asia y Europa o el patrimonio cultural de Italia quedarán para siempre en nuestra memoria.



2012

En Europa comenzaba el Año Europeo del Envejecimiento Activo y de la Solidaridad Intergeneracional, cuyo objetivo era concienciar a los europeos

sobre cómo vivir más tiempo con salud y las oportunidades que ello representa. Además, La Unión Europea recibía el Premio Nobel de la Paz de 2012 en una ceremonia celebrada en Oslo. El premio reconocía la contribución de la UE durante más de seis décadas a la promoción de la



Foto de familia en Estambul

paz y la reconciliación, la democracia y los derechos humanos.

Para nuestro centro, este año nos inspiró a comenzar un segundo proyecto. En esta ocasión fue nuestro segundo proyecto, dentro del marco

del programa Leonardo da Vinci. Nuestro compromiso con las nuevas tecnologías nos llevó a diseñar un proyecto sobre desarrollo profesional a través de Moodle. Además, la interculturalidad, la concordia entre países y la cooperación

intergeneracional nos llevó a diseñar un proyecto comprometido no solamente con el presente y el futuro, sino también con el pasado y el intercambio generacional. Los aspectos que nuestros antepasados tenían que aportar en materia de profesiones venían a cobrar un nuevo significado en el contexto europeo. De todo esto surgió nuestro proyecto *Professional Development through Moodle: A Look into the Past, Present and Future*.

El impacto de la puesta en marcha de este proyecto fue que los estudiantes pudieran disfrutar del uso de herramientas efectivas de



Jornada de trabajo en Bulgaria

desarrollo profesional a través de las nuevas tecnologías de educación en línea, dentro de un contexto europeo e intergeneracional.

el touroperador español SEHRS, bien posicionado en el mercado nómico, también se ha acordado incrementar, de forma muy importante, el número de personas que procedentes del Norte de Eu-

incrementaremos el número de turistas que nos llegan desde estos países a Roquetas de Mar, lo que proporciona una expectativa magnífica para el próximo ejercicio, en una labor de mucho trabajo, esfuerzo y negociación que se em-

al extraordinario mantenimiento de sus playas, a la magnífica oferta cultural, deportiva y de ocio que proponemos, a las infraestructuras urbanas existentes y por supuesto, al trabajo esmerado de sus ciudadanos y empresarios".

y la Administración andaluza firmaron para impulsar su ejecución. "Ese convenio quien empezó a no cumplirlo fue la Consejería y fue la Junta de Andalucía, cuando no aprobó en su tiempo el plan general".

PARTICIPANTES EN EL PROGRAMA DE LA UNIÓN EUROPEA



'Leonardo' visita la Diputación y conoce la provincia

El diputado de Promoción Económica, Amós García, recibió ayer a 42 personas, entre profesores y alumnos, del Programa de Aprendizaje Permanente de la UE 'Leonardo'. García les explicó el funcionamiento de la Diputación, así como las peculiaridades socioeconómicas de la provincia, como que el 22% de la población son extranjeros, frente a la media andaluza del 12%. Los 30 profesores y 12 alumnos de conocían la provincia has-

Para el recuerdo: De nuevo, Vícar se convertía en anfitriona y reflejo de nuestros valores culturales. En esta ocasión incluimos, además de nuestro recorrido habitual por la Historia y la Naturaleza de Almería, una incursión en la comarca de la Alpujarra para ilustrar la forma de vida, los recursos y profesiones relacionadas con el campo a través del tiempo.



Foto de familia en Dalias.

2013:

En Europa, La Comisión Europea ponía en marcha el Año Europeo de los Ciudadanos, que se centraría en los derechos y ventajas prácticas de tener



Foto de familia en Bulgaria

ciudadanía de la UE. Por otra parte, Malala Yousafzai, estudiante y activista pakistaní defensora de la educación de las niñas, recibía el Premio Sájarov a la Libertad de Conciencia del Parlamento Europeo.

La Puebla exploraba, junto con sus socios de proyecto, las condiciones de trabajo concretas de cada uno de los países participantes, recibiendo así una visión global de los derechos de los trabajadores.

El impacto de este año fue una mayor capacitación profesional de nuestros estudiantes, por ejemplo, al adquirir una mayor conciencia de lo que supone trabajar en otros países y ser ciudadano europeo.



Show cooking en Estambul

Para el recuerdo: Las visitas de los alumnos a Turquía y Bulgaria tuvieron un impacto decisivo en su formación como futuros profesionales y como personas. En el recuerdo quedan los momentos compartidos con ellos.



Alumnos antes de una sesión de trabajo



2014

En este año se celebraron las elecciones europeas en todos los países de la UE y son elegidos 751 eurodiputados. La participación total fue del 43,09%.

En el IES La Puebla, conscientes de la importancia de esta convocatoria, acudimos a las urnas como ciudadanos europeos de pleno derecho.



identificación de nuevas necesidades de nuestros alumnos y profesores.

Para el recuerdo: Ejercer el derecho al voto como ciudadanos europeos, trabajar con los alumnos en actividades formativas de dimensión europea, establecer nuevos contactos y hacernos conocer en nuevas organizaciones son aspectos que quedan en el recuerdo colectivo de este año.

Por otra parte, este fue un año de consolidación y sostenibilidad del trabajo realizado en todos nuestros proyectos y dimos los primeros pasos en el comienzo de la preparación de nuestro siguiente proyecto.

El impacto de este año en nuestra organización estuvo relacionado con la sostenibilidad de los proyectos anteriores, con el establecimiento de nuevos contactos y con la



Alumnos realizando una actividad del proyecto

2015

En el Consejo Europeo celebrado en Bruselas, los líderes de la UE analizaron la crisis migratoria y de refugiados. Además, los Jefes de Estado

y de Gobierno de la UE celebraron una cumbre con Turquía, en la que se adoptó un plan de acción conjunto para hacer frente a la crisis de refugiados creada por la situación en Siria.



Foto de familia en el Ayuntamiento de Vícar

preocupaciones más acuciantes de este año y, en este contexto, decidimos poner en marcha una escuela transnacional, un espacio de aprendizaje y crecimiento que partía de la base de que todos éramos migrantes virtuales en esta iniciativa, es decir, una escuela sin una cultura que prevaleciera sobre las demás y en la que muchas culturas convivían y compartían un espacio común. *The Transnational Adult School Prototype* (TASP) comenzaba su andadura.

El impacto de este año de trabajo fue muy importante para todas las organizaciones socias porque desarrollamos todas las actividades necesarias para hacer realidad un proyecto ambicioso. De estas actividades surgió una coordinación sin precedentes basada en la responsabilidad compartida.

Por otra parte, el reto tecnológico que suponía la puesta en marcha de este prototipo de escuela transnacional era inmenso, por lo que fue necesario un trabajo en profundidad que lo hiciera operativo y funcional.



Visita cultural a Ronda

Recital sobre Federico García Lorca en los Aljibes Árabes

LAVOZ
Redacción

Sensi Falán y Mar Verdejo ofrecieron hace unos días un recital musical y poético en los Aljibes Árabes, sede de la Peña El Taranto. Este encuentro se enmarca dentro del programa con motivo de la inauguración del proyecto educativo de adultos 'The Transnational Adult School Prototype', coordinado por el IES La Puebla dentro del programa 'Erasmus+'.

El proyecto, que arranca su andadura en este curso escolar,

lar, tendrá una duración de tres años y abarca diversos temas relacionados con la educación de adultos.

Durante el recital, Sensi Falán y Mar Verdejo presentaron la obra de Federico García Lorca en su vertiente poética cantando en su vertiente poética como en su vertiente musical.

El repertorio incluyó poemas del autor granadino, así como las letras populares que dicho autor armonizó y divulgó. El enfoque participativo del recital consiguió que tanto alumnos como profesores de diversos países, así como demás asistentes, pudieran disfrutar de la experiencia. La música, la poesía y los valores culturales de Andalucía se fundieron en un recital que permitiría que los asistentes profundizanen en la literatura como expresión universal de la humanidad.

RECITAL con Sensi Falán y Mar Verdejo. FRANCISCO SOTILIA

Para el recuerdo: Por tercera vez, Vícar, Almería, Andalucía y España se convertían en anfitriones de nuestras organizaciones socias. El flamenco, Federico García Lorca, nuestra belleza natural se convirtieron en protagonistas de esas actividades formativas complementarias a las duras jornadas de trabajo, y en las que participaron tanto alumnos como profesores.



El flamenco como actividad : Alumnos de baile de Carmen Rubí



Alumnos en el acto de fundación de la asociación de estudiantes del proyecto

Profesores de toda Europa comparten y disfrutan un día de campo y toros

Encuentros se desplazaron hasta la dehesa reservatauro, donde conocieron el entorno del toro bravo

JORGE PONCE
Almería:

Dentro del programa europeo Erasmus se ha desarrollado el proyecto 'The Transnational Adult School Prototype', de intercambio europeo de educación para el fomento del espíritu europeista, a través del cual profesores de todos los países de la Unión Europea disfrutan de una convivencia anual en la que se ponen en común las fortalezas y debilidades del sistema de enseñanza nacional de cada país.

Habiéndose producido este encuentro en Grecia en el año 2014, y en Turquía en el pasado 2015, este año el encuentro ha tenido lugar en España, y más concretamente en el sur de nuestro país de toro.

En Almería, estudiando al poeta granadino Federico García Lorca, visitaron el cortijo del Fraile, famoso por encantar la obra 'Bodas de sangre', visitaron después el Cabo de Gata y tuvieron la oportunidad de disfrutar del clima y la geografía almeriense. En esta parada fue inevitable también un acercamiento al flamenco, tan tradicional del sur de España.

A día siguiente, y siguiendo en este caso los pasos del Nobel americano Ernest Hemingway, se desplazaron hasta la malagueña ciudad de Ronda, donde los profesores conocieron la gran pasión del literato, el toro.

Para ello se desplazaron en autobús hasta la dehesa 'reservatauro' que gestiona el matador de toros malagueño Rafael Tejada, en las inmediadas



PROFESORES EUROPEOS de visita en Almería, en el cortijo del fraile.

La actividad taurina fue, con mucha diferencia del resto, la actividad más valorada por los profesores europeos

ciones de Ronda. Allí los profesores fueron protagonistas de una hermosa excursión a través de la ganadería en la que pudieron ver con todo lujo de detalles al toro en su hábitat, desde los arrieros hasta los matadores, recibieron nociones de selección y cría de

ganado bravo, aprendieron a manejar capotes y muletas y conocieron a Rocky, un caballo de picar con el que comprobaron como el caballo conocía su trabajo basculando el peso en función de la presión que ejercía el toro sobre el pecho. Recibieron nociones de do-

mi vaquero y tras celebrar una clase de torero de salón fueron testigos de un tentadero, cosa si, desde la barrera. El tentadero corrió a cargo del propio Tejada y un grupo de aficionados profesionales almerienses que se desplazaron con ellos para la ocasión.

Los europeos quedaron francamente impresionados con la actividad, algo que se puso de manifiesto en el momento de marcharse, pues en el condonario de valoración de actividades que tocó hoy cada uno de ellos tuvieron que elaborar la actividad más valorada de uno de ellos que si todo el mundo conociera la riqueza y belleza que se encierra en las dehesas poco critican habría con lo que encierra el mundo del toro.



La ruta de García Lorca en la cueva 'La Perujita' de Santa Fe de Mondújar en la que Gerardo Parra, Emilio Fernández al cante y Norberto Torres al toque, los tres de la peña 'El Ciego de la Playa', ofrecieron un recital de flamenco, con la interpretación de algunos poemas de García Lorca.



Norberto Torres a la guitarra y Gerardo Parra y Emilio Fernández al cante



El flamenco y García Lorca como actividad: Hugo del Pino, en el taller del guitarrero almeriense Juan Miguel González

2016

En Europa, los ciudadanos del Reino Unido votaron en referéndum a favor de abandonar la Unión Europea (52% - 48%).

Sin duda, la noticia más relevante de este año fue la decisión de los británicos de abandonar la Unión Europea. Una decisión que ha tenido consecuencias muy importantes.



Momento de la visita de observación a Lituania

cursos a los estudiantes europeos. El equipo transnacional de profesores trabajó sin descanso para crear productos intelectuales innovadores, actividades formativas de interés para nuestros estudiantes y que ofrecieran un enfoque intercultural en cada una de ellas. En este sentido, las herramientas multimedia fueron grandes aliadas.

El impacto en nuestras organizaciones fue decisivo porque se amplió de forma muy importante la oferta formativa de nuestras organizaciones con una perspectiva transnacional.

Para el recuerdo: Las actividades de observación que realizaron muchos de los profesores del equipo transnacional fueron de gran relevancia. Una experiencia única de interacción con alumnos y profesores de otros países, como Eslovenia, España, Lituania, Rumanía o Turquía. Una vez más, España tuvo la oportunidad de ser anfitriona y promocionar nuestros valores culturales. En este sentido, tuvimos la oportunidad de asistir a la sesión de clausura de una actividad formativa para profesores sobre la enseñanza del flamenco.



Actividad formativa sobre flamenco

2017

La UE celebraba los 30 años del programa Erasmus de intercambios en el extranjero, del que se han beneficiado hasta ahora 9 millones de personas en toda Europa.

En el IES La Puebla, nuestro prototipo de escuela transnacional ya estaba operativa. Con alumnos matriculados de todas las organizaciones participantes, la escuela era una realidad.



Ceremonia de graduación de los alumnos de la escuela transnacional

El impacto fue importante en la capacitación de nuestros alumnos, puesto que recibieron una formación integral, inclusiva e intercultural que amplió sus horizontes educativos y profesionales.

Para el recuerdo: La entrega de Mención Especial en el premio Andalucía sobre las Migraciones fue sin duda la foto del recuerdo de este año.

Diario de Almería

Mención especial al IES Puebla de Vícar en los III Premios sobre Migraciones

Los galardonados los impuso la Consejería de Justicia e Interior de la Junta. Antonio Bernal acudió al acto en Sevilla junto al IES

Una delegación del IES Puebla de Vícar ha recibido por parte de la Consejería de Justicia e Interior de la Junta de Andalucía una mención especial dentro de los III Premios Andalucía sobre Migraciones, galardones que se entregaron solemnemente en el Palacio de San Telmo, en Sevilla, en una acto institucional presidido por la presidenta de la Junta de Andalucía, Susana Díaz.

La delegación del IES Puebla de Vícar estuvo acompañada por el alcalde vidente, Antonio Bernal, y las concejales Almudena Jiménez y María Dolores Fernández, quienes recibieron "muy cordialmente" la mención realizada por el centro educativo.

2018

Se celebraba en Bruselas la primera cumbre europea sobre educación, para fomentar el aprendizaje permanente, la creación de una red

de universidades europeas, las competencias clave y la competencia digital, así como la dimensión europea de la educación.



Visita a lyceé Jean Lurçat de Orléans (Francia)

El IES La Puebla, cada vez más conectado a la comunidad, ponía en marcha un nuevo proyecto de movilidades de formación para el profesorado en formato de consorcio nacional. En dicho consorcio

participaban el ayuntamiento de Vícar y organizaciones de inmigrantes del municipio. Un proyecto muy ambicioso y transversal con el que se pretendía mejorar y afrontar los nuevos retos en interculturalidad para la educación permanente, de ahí su título *New Challenges in Interculturality for Lifelong Learning*.

Lunes 22.05.16
IDEAL

ALMERÍA | 5

Docentes de Finlandia conocen el trabajo del IES Puebla de Vícar

JOSÉ LUIS PASCUAL

Los cuatro profesores nómadas han visitado la provincia para analizar los métodos de enseñanza con mayores

ALMERÍA. Una comitiva formada por cuatro profesores del prestigioso centro educativo 'Vaasan Alkulukioonkorkeakoulu' de Vaasa (Finlandia), los doctores Aina Magdalena Keinä, Perki Tuomo Hakkila, Liisa Eerik-Savolainen y Jutta Martti Oskanen, ha realizado una visita al

cambio de buenas prácticas en el desarrollo de la docencia. Los profesores del IES La Puebla, Marina Matínez Aguilera y Alberto Domínguez Vega han acompañado a sus compañeros finlandeses durante esta semana de visita en la que, además de las observaciones y de tomar buena nota de la metodología que se está aplicando en Vícar, han realizado un conjunto de exposiciones sobre el sistema educativo finlandés, uno de los referentes europeos en la actualidad y que está siendo imitado en otras naciones.

La expedición nómada, más allá del ámbito puramente educativo, también ha podido conocer tanto los encantos turísticos de la provincia de Almería como sus principales sectores productivos. Los profesores del 'Vaasan Alkulukioonkorkeakoulu' realizaron un intenso recorrido por el Parque Natural de Cabo de Gata-Níjar, realizando una visita al

El centro finlandés imparte Secundaria para adultos.

Los profesores expusieron el método educativo finés.

La expedición se quedó muy impresionada con las playas.

El impacto de este proyecto ha sido importante en el campo de la colaboración entre organizaciones del municipio, puesto que se ha establecido una red permanente de cooperación y se han adquirido nuevas

competencias que han facilitado la inclusión y la integración de personas migrantes.

En este año comenzaba, además, otro proyecto para acercar el deporte a niños con necesidades especiales. El desarrollo de una aplicación para android específica para traer el deporte a niños con necesidades unía a organizaciones de muy diversa naturaleza como la universidad de Coimbra, gimnasios, centros de educación especial, etc.



Coordinadora en la primera reunión de este proyecto

cada uno de los sitios que hemos visitado. En Vícar, la foto del recuerdo era la celebración de una feria intercultural con motivo del proyecto, que se celebró con gran éxito de asistencia. Otro recuerdo, las visitas a centros de educación especial en Grecia, Croacia y Eslovenia.



Visitando un centro deportivo con niños de educación especial en Patras, Grecia

2019

En todos los países de la UE se celebraban las elecciones europeas. Más del 50% del electorado de la UE ejerció su derecho al voto en estas elecciones, el índice de participación más alto de los últimos 20 años.



Primera reunión del nuevo proyecto

El Parlamento Europeo elegía como presidenta de la Comisión Europea a Ursula Von der Leyen, que sería la primera mujer en ocupar ese cargo.

En el IES La Puebla empezábamos un proyecto nuevo, heredero de nuestra escuela transnacional, un proyecto que exploraba la metodología de aprendizaje invertido en

una comunidad de aprendizaje inclusiva, *Transflipping the Classroom in an Inclusive Learning Community*.

El reto fundamental de este proyecto estaba en la creación de materiales específicos para instrucción invertida que fueran accesibles a personas con discapacidad auditiva o visual. De nuevo, el reto tecnológico, la interculturalidad, la inclusión estaban en el foco de atención de nuestros esfuerzos. Gracias a este proyecto hemos empezado a colaborar con más asociaciones para personas con discapacidad, como la Asociación Verdiblanca, que es líder en la ayuda a personas con discapacidad en Andalucía.

El impacto de este proyecto, puesto que sigue en progreso, está por determinar, pero de momento, el equipo transnacional está en fase intensa de trabajo, con lo que está adquiriendo nuevas competencias en el campo de la metodología invertida.



Asistiendo a un evento multiplicador de nuestro nuevo socio la asociación Verdiblanca

Para el recuerdo: Haber ampliado el número y la variedad de instituciones socias, nuevos colaboradores y amigos, por haber siempre enfatizado el factor humano y el intercambio de experiencias.



Reunión transnacional en Eslovenia e Italia

2020

Hemos llegado al final del camino, por el momento. Nuevos proyectos, nuevos contactos, nuevas ideas y, sobre todo, nuevas necesidades que cubrir han aparecido en el horizonte.

Europa tiene nuevos retos, este año especialmente a nivel sanitario, debido a la crisis de la COVID-19. En el IES La Puebla, de forma similar, debemos afrontar los retos que esta crisis nos plantea.

Para finalizar, el impacto de todos estos años de trabajo en las vidas de estudiantes, profesores y organizaciones socias ha sido muy importante, como hemos podido ver a través de sus testimonios.

Para el recuerdo: Los logros y los momentos felices que hemos compartido.





REFERENCIAS

- Banks, J.A. 2006 Race, culture and education. New York: Routledge.
- Carlson, M. and A. Rabo. 2007. Education in Multicultural Societies. Istanbul: Swedish Research Institute.
- Comisión Europea. Historia de la Unión Europea.2019. Disponible en Web:
https://europa.eu/european-union/about-eu/history_es#:~:text=La%20Uni%C3%B3n%20Europea%20naci%C3%B3n,para%20lograr%20una%20paz%20duradera.
- Comisión Europea. Informe general. Disponible en Web: https://europa.eu/european-union/documents-publications/reports-booklets_en
- Comisión Europea. Informe anual Erasmus 2018. Disponible en Web:
<https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/ae35558f-41b8-11ea-9099-01aa75ed71a1/language-en>
- Comisión Europea. Coronavirus Pandemic in Europe. Disponible en Web
<https://op.europa.eu/de/web/general-publications/covid19>
- Geertz, C. 2005. La interpretación de las culturas. Barcelona: Gedisa.
- Hymes, D. H. 1996. Ethnography, Linguistics, Narrative, Inequality: Toward an Understanding of Voice. London: Taylor and Francis.
- IES La Puebla.2015. The Transnational Adult School Prototype. Disponible en Web:
<https://erasmusplus.ieslapuebla.com/k204/>
- IES La Puebla. 2018. Bringing Sports to Children with Special Needs. Disponible en Web:
<http://needsport.net/>
- IES La Puebla. 2018. Nuevos Retos en Interculturalidad para la Educación Permanente. Disponible en Web: <https://erasmusplus.ieslapuebla.com/k104/>
- IES La Puebla.2019. Transflipping the Classroom in an Inclusive Learning Community. Disponible en Web: <https://ieslapuebla.com/centro/index.php>
- Pérez Díaz, V. and J.C Rodríguez.2010. Un futuro hecho con sus manos. Almería: Fundación Cajamar.
- SEPIE. Estudio de Impacto 2017. Disponible en Web:
<http://sepie.es/comunicacion/publicaciones/index.html>
- Vázquez Guzmán, J.P. 2003. Vícar: Un pueblo, una historia. Almería: Instituto de Estudios Almerienses.

Epílogo

En agosto del 2020, justo antes de terminar este libro, hemos recibido la noticia de que dos nuevos proyectos Erasmus + han sido aprobados en el IES La Puebla. El primero se titula *Acelerando la Futura Educación Online en la Época del Virus*. Se trata de un proyecto que pretende responder a las necesidades planteadas por la situación creada por la crisis de la pandemia mundial. El segundo se titula *Derecho(s) para las Mujeres* y, como su propio título indica, se centra en otro tema de gran actualidad e importancia: los derechos de la mujer.

Esperamos que ambos proyectos tengan una trayectoria muy exitosa y alcancen todos sus objetivos.

Marina Martínez Aguilera

Special Commemorative Publication

**IES LA PUEBLA
2010-2020**




@erasmuslapuebla

**NEW CHALLENGES IN INTERCULTURALITY
10 YEARS OF EUROPEAN EDUCATIONAL
PROJECTS IN ENGLISH AND A VIRTUAL
JOURNEY THROUGH THE NEW
TECHNOLOGIES**

Marina Martínez Aguilera

M. Alberto Domínguez Vega

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union





Cofinanciado por el
programa Erasmus+
de la Unión Europea

El presente Proyecto: "*Nuevos Retos en Interculturalidad para la Educación Permanente*" ha sido financiado con el apoyo de la Comisión Europea. Esta publicación es responsabilidad exclusiva de su autor. La Comisión no es responsable del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

This project: "*New Challenges in Interculturality for Lifelong Learning*" has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein

Printed by IES La Puebla

Almería 2020

1st Edition

ISBN 978-84-09-23167-6

9 788409 231676

ACKNOWLEDGMENTS

To the management team at IES La Puebla for having chosen the European dimension of education and for having supported all our projects throughout these 10 years of work.

To the teachers and non-teaching staff at IES La Puebla for having collaborated in the development, management and sustainability of our educational proposals at a European level.

To the students at IES La Puebla for having enthusiastically participated in all the learning activities.

To the social agents in the municipality of Vícar for their unconditional support.

To the many European colleagues and students who have cooperated with us and made this transnational dimension of education possible.

INDEX

Prologue	75
Preface	77
1. Introduction.....	79
2. The European Union and the European project	80
3. Spain as a country of origin and destination.....	82
4. Background	83
5. The beginning of the road, 2010	85
6. The Spanish Service for the Internationalisation of Education (SEPIE).....	87
7. A matter of educational needs	89
8. The best project possible	91
9. Our team	93
10. Our collaborators.....	95
11. Our partners	97
12. Traveling with Moodle and the new technologies	99
13. First project: <i>Developing a Multicultural Virtual Classroom</i>	101
14. Second project: <i>Professional Development through Moodle, A Look into the Past, Present and Future</i>	103
15. Third project: <i>The Transnational Adult School Prototype</i>	105
16. Fourth project: <i>New Challenges in Interculturality for Lifelong Learning</i>	107
17. Fifth project: <i>Bringing Sport to Children with Special Needs</i>	110
18. Sixth project: <i>Transflipping the Classroom in an Inclusive Learning Community</i>	112
19. Friendship is forever.....	115
20. European projects in times of pandemic: Towards the future	116
21. Some reflections.....	117
References	133
Epilogue.....	135

Prologue

Frank Smith, the noted contemporary psycholinguist, said, "One language sets you in a corridor for life. Two languages open every door along the way." The Transnation Project, by promoting European Interculturality, helps to open all these doors, as evidenced by this book.

I was an English as a Second Language (ESL) teacher for more than 35 years, working with both adults and high school students in that time. I first worked with students from Asia and the Middle East and, finally, with students primarily from Mexico and Central America. The cultural exchange among us was extremely enriching on both sides; I learned as much from them as they did from me.

When the Bilingual Program at the high school where I was working grew, more teachers were needed for the core classes in Spanish as well as ESL, and teachers from Spain came to all the schools in our district. We had a mentoring program in place for our guests from Spain and I volunteered to mentor Marina Martínez Aguilera.

Marina and I connected immediately and we became fast friends. We spent time learning about the culture of an American high school as I showed her how to navigate through all curricula. She and her family became part of my family and came to every American holiday at my house. My family learned much about Spain from them, as did the bilingual students we were instructing. For instance, many of the Mexican students celebrated Independence Day but had no knowledge that their country got its independence from Spain. This program helped them to understand their cultural history. When you are taught by someone of a different culture, it is a significant learning experience. I will never forget when Marina and I took our students to see a Flamenco show. Marina started telling me about how she had Flamenco concerts in her cave; I had no idea what she was talking about. It wasn't until my husband and I visited Marina in Spain that I understood the meaning of her cave as a second home.

I mentored two other Spanish teachers in addition to Marina. The students built solid relationships with them and there was much cultural exchange outside of the language curriculum. Our pupils were always interested in Spanish culture and Marina would bring books, maps, and other artifacts to enhance their understanding. The teachers from Spain contributed greatly to our program.

These experiences for teachers and students prove how international cooperation enhances the learning experience and can lead to greater understanding among nations. Marina and Alberto have done an outstanding job instituting English programs and laying a foundation for peace.



Robin Steinberg

Retired ESL teacher; B.A. Spanish Education, University of Illinois; M.S. TESOL, National College of Education, Evanston, Illinois. The United States of America.

Preface

I think it was around January 2020 when Marina, who is my colleague at IES La Puebla, and I were talking about how a transnational meeting in Vukovar (Croatia) was progressing, within one of the educational projects we had underway. The fact is that the complicity and synergy that exists between the two us when we are at work always leads us to, whenever we have a conversation, unleash a brainstorming that materializes in some activity, some technological development, or some idea to prototype in the future. And it is in this context that, a few months ago, we decided to recall these ten years of European projects in English in our school. Of course... what was originally going to be an article led to a newsletter and eventually, it ended up being this book. And it is a fact that ten years of work have brought numerous outcomes, as they are reflected here.

Another aspect to highlight in our line of work, in my view, is that more than a coordinator, under a single command, we have managed to form a coordination team within which very different people, in terms of professional profile, have developed everything that we have been innovating, project after project, always based on our respective competencies, and at the technological forefront in the field of education.

In addition, we have been fortunate to be accompanied by a multidisciplinary team of professionals, colleagues who enrich the projects. We hope you enjoy this book and that it reflects, somehow, the enthusiasm for the European dimension at our school.

Alberto Domínguez Vega

1. Introduction

To begin with, we should clarify that this book is not intended to be a guide to European educational projects, nor it is intended to be a model as an action on this topic. It is simply a document that commemorates 10 years of work in the European dimension at IES La Puebla and, therefore, it summarizes our trajectory in this process from 2010 to 2020, the different aspects that have played a relevant part in its development, and sometimes also our own testimonies.



Moreover, all of the following is a part of the work for dissemination of our projects, and by doing this, we intend to report our results, as well as making them available to the educational community and social agents in general. In particular, it was one of our projects, titled *New Challenges in Interculturality for Lifelong Learning*, which provided us with the idea of compiling, in one document, our entire career in the field. The reason for this was that this project proposed an ambitious program of 45 training

activities on the topic of Interculturality. The project in itself was a learning journey, a journey that had actually started many years before.



Although written rigorously and based on verifiable facts, it is also true that this document reflects a particular experience of the European dimension of education. This experience may share some aspects with other similar experiences or may even inspire organizations that are taking the first

steps on the road towards European cooperation. In any case, we hope it is a useful and interesting testimony for those people who have access to it, as well as on our website <https://www.ieslapuebla.com>.

2. The European Union and the European project

The first advances towards the European Union had to do with the desire for cooperation at an economic level and also had to do with the creation of a single European market within a framework of freedom and democracy.

This objective led to the creation of the European Economic Community and the signing of the Treaty of Rome in 1957. The founding countries were Belgium, Germany, France, Italy, Luxembourg and the Netherlands.



In 1973 three more countries joined (Denmark, Ireland and the United Kingdom) and more common competences and policies were introduced. Over the years, more countries were annexed and in 1993, thanks to the Maastricht Treaty, the European Union was established, as we know it today.

Currently, there are 27 member states: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain and Sweden. Since 2002, we have also had a common currency, the euro, which is in force and in circulation in many of the countries.

This common reality has had a direct impact on the life experiences and education received by millions of Europeans. Visiting, living, studying, working or creating families in other countries has become commonplace for European citizens.

Thanks to the legislation in force, nowadays, most of us Europeans can travel around Europe with the same freedom as if we were traveling in our own countries, with the ease and sense of belonging that can often be derived from it. Education at the European level is also intrinsically linked to the sense of belonging, since the creation of educational bonds between people, organizations and countries is a guarantee for the future.

Currently, European member states are supported by the Erasmus + program, which undoubtedly provides highly relevant support in the field of education in all sectors. A study trip for



students, a professional training, an exchange between teachers or any of the possible actions of the Erasmus + program can transform an educational community regardless of your location.



Testimonios / Testimonials

"La base para una Europa fuerte y unida esta en la educación de sus ciudadanos y el respeto a la diversidad."

"The basis for a strong and united Europe is in the education of its citizens and respect for diversity."

Alberto Dominguez Vega
Profesor de Informática en el IES La Puebla
ICT Teacher at IES La Puebla

Felicitaciones/Congratulations

Brangūs partneriai,
Siunčiame šilčiausius ir nuoširdžiausius sveikinimus Europos projekty 10-mečio proga. Bendri projektai suartina žmones, atveria mūsų mintis ir jausmus, stiprina socialinę įtrauktį bei skatina mokytojų ir mokinii augimą.
Mes tikimės, kad draugiški partnerystės ryšliai, užmegztai tarp Utėno švietimo centro ir IES La Puebla de Vicar , bus toliau aktyviai plėtojami gražiu ir vaisingu bendradarbiavimu.

Dear community of IES La Puebla de Vicar, Our sincere warmest and deepest congratulations on the occasion of the 10th anniversary of European projects. Common projects bring people together, open up our minds, strengthen social inclusion, raise qualification of teachers and encourages versatile students' growth. We do hope that friendly partnership relations established between Utēna Education Centre and IES La Puebla de Vicar will be further actively developed in the spirit of close unity and fruitful cooperation.

Querida comunidad del IES La Puebla de Vicar, nuestras sinceras, cálidas y profundas felicitaciones con motivo del décimo aniversario de los proyectos europeos. Los proyectos comunes unen a las personas, abren nuestras mentes, fortalecen la inclusión social, aumentan la cualificación de los docentes e incitan el crecimiento versátil de los estudiantes. Esperamos que las relaciones de asociación amistosas establecidas entre el Centro de Educación de Utēna y el IES La Puebla de Vicar se desarrollen activamente en un espíritu de unidad y cooperación fructíferas.

Utēna Education Centre team

Lithuania

The Transnational Adult School Prototype (2015).



3. Spain as a country of origin and destination

According to sources from the European Commission, Spain was the country that received the highest number of exchange students throughout the 2017/2018 school year. In addition, it also consolidated as the third country in terms of sending students to other countries. We can therefore assure that Spain is a clear benchmark in terms of international cooperation in the field of education, and a most favored destination chosen by students from other countries.



Currently organized in 17 autonomous communities with competences in education, Spain is a leader country in organizing the hosting of students in their learning process, as we can gather from the data.

Similarly, Spanish students trust, as well as their organizations of origin, in the advantages offered by transnational mobilities and the skills acquired thanks to them. An impact study of European projects in Spain reflects that the students participating in this type of mobility increase their capacity for employment, very significantly, both nationally and internationally. (SEPIE, 2017)

Among the most outstanding attractions of our country we can include, without a doubt, that of the language shared by all of us, Spanish,



Family photo during the transnational meeting in Spain of the transnational school prototype project in 2015

which is the second most spoken language in the world. To this we must add our rich cultural heritage that transcends borders and connects not only with Europe, but with other continents.

Spain offers an open door to the world, a place for welcoming and expanding, in which all sectors of society are integrated and are invited to participate. From prehistoric times to the present day, the journey of Humanity has not stopped evolving and offering new landscapes.

4. Background

Vícar is a municipality located in the southwest of the province of Almería, in the area known as *Poniente Almeriense*. There are other important municipalities in the province, such as Roquetas de Mar or El Ejido. Vícar has a population of over 20,000 inhabitants and around 30% come from other countries, most of them included in four main groups: Sub-Saharan, Moroccan, Romanian and South-American.

The first settlements date from prehistoric times (Bronze Age) and at a later stage, the municipality was part of the area of influence of the

Roman Empire, with archaeological remains of great importance such as the Roman aqueducts on the Rambla de Carcauz. Annexed to the municipality of Felix from 1505, through the sale by Queen Juana of the lands left by the Moors who passed to Africa, it will not be until 1836 when the municipality becomes independent and constitutes its

own town council.

Within the province of Almería, Vícar is a nucleus of great importance since it contributes to the cultivation and exportation of one of the main productive sectors of Almería: fruit and vegetable products grown in plastic greenhouses.

Testimonios / Testimonials

"Para una comunidad tan multicultural como la de Vícar, considero fundamental proyectos de intercambios. La convivencia entre las casi cien nacionalidades diferentes que aquí convergen está garantizada de manera armoniosa y equilibrada gracias al conocimiento y respeto de cada una de ellas."

"For a community as multicultural as that of Vicar, I consider exchange projects fundamental. The coexistence between the almost one hundred different nationalities that converge here is guaranteed in a harmonious and balanced way thanks to the knowledge and respect of each one of them."

Antonio Bonilla Rodríguez
Alcalde de Vícar
Mayor of Vícar





In this context, IES La Puebla is the oldest high school in the municipality. With more than 1,000 students and 100 teachers, the center



has numerous educational programs, including a French / English multilingual program, a language adaptation classroom for immigrant students, student tutoring and support programs, Computer Science vocational programs (Higher Education and Secondary Education levels), Air conditioning and Heating, Care for

Facade of IES La puebla

the Elders , or a full Adult Education program (Secondary Education in face-to-face classrooms, in blended learning mode, as well as Baccalaureate in blended learning mode).



Testimonios / Testimonials

"Los programas Erasmus+ en el IES La Puebla promueven la equidad, la inclusión y el multilingüismo, pilares fundamentales del Proyecto Educativo Europeo y uno de los objetivos de la Unión Europea para llegar a la meta de la unidad sociocultural en la diversidad."

"The Erasmus + programs at IES La Puebla promote equity, inclusion and multilingualism, fundamental pillars of the European Educational Project and one of the objectives of the European Union to reach the goal of sociocultural unity in diversity."

Daniel Cueto Espinar
Director del IES La Puebla
Headmaster at IES La Puebla

Felicitaciones/Congratulations

Felicitazioni per l'Anniversario dei 10 anni di realizzazione di Progetti Europei!
Ci auguriamo di potervi avere come nostri partners in futuri Progetti ERASMUS e di proseguire insieme in una fruttuosa ed accrescente collaborazione!



Congratulations on the 10th anniversary of realization of European Projects!
We hope to have you as our partners in future ERASMUS projects and to continue in a fruitful and growing collaboration!



¡Felicitaciones por el décimo aniversario de la realización de proyectos europeos!
¡Esperamos contar con vosotros como nuestros socios en futuros proyectos ERASMUS + y continuar en una colaboración fructífera y creciente!



C.P.I.A. 3 Turin

Headmaster of the C.P.I.A. 3 and the bodies that collaborate with it (ENAPI of Nichelino and TraMe Association of Carignano)
New Challenges in Interculturality for Lifelong Learning (2018).





5. The beginning of the road, 2010

The impact of multiculturalism, which is evident in all public educational centers in the municipality, led the team at IES La Puebla to focus, in 2010, on giving our educational community a dimension framed within the European Union. This was intended, on the one hand, to enhance the intercultural competence of teachers and students, as well as to produce tangible results improving the quality of teaching-learning processes in a public education context like ours. The main centers of interest were within the field of the use of technologies and the learning of English as a foreign language.



In this sense, the gradual implementation of the blended modality in the Autonomous Community of Andalusia and the start of this modality of teaching at IES La Puebla during the 2009/2010 school year posed an added challenge, both for teachers and students. This challenge undoubtedly inspired the beginning of the path of innovation and the European dimension in our educational center. We were entering a new stage, which could be aligned with a higher challenge: to use innovative methods, to learn from other European educational systems, to learn from other colleagues, and to share experiences and good practices.

As a consequence of all this, and after a year of adaptation to this new educational modality, the blended learning, comprised by the combination of face-to-face and online sessions, in 2010, the team of



teachers decided to apply for the first of the European projects within the Grundtvig program. This program was designed for Adult Education in its broadest sense, going through formal, non-formal and

informal education in the field of adult students: The peculiarities of this type of education are related to a type of student with social or family duties that on many occasions must be combined with a personal desire or need for education and personal growth.



Due to all of the above, the request for the first project was the first step towards a certain renewal of the teaching approach at IES La Puebla, as well as the start of a long journey through Europe, the European dimension of teaching and interculturality. The beginning of the journey clearly started from our reality but our traveling companions, the crossroads, the obstacles and surprises of the journey were still to come.



Teachers of the Erasmus team at IES la Puebla

Testimonios / Testimonials



"Empezar un proyecto educativo europeo requiere depositar tu confianza en personas que todavía no conoces."

"Starting a European educational project requires placing your trust in people you haven't met yet."

Marina Martinez Aguilera
Coordinadora de Proyectos
Project Coordinator

Felicitaciones/Congratulations

Realizarea și succesul nu vin fără o muncă grea. Succesul fiecărui proiect implementat de IES la Puebla este rezultatul direct al echipei dvs. dedicate, valoroase și hotărâte. În numele ACTA Center, apreciez performanța IES la Puebla, sunt foarte onorat pentru parteneriatul nostru și felicitări pentru cei 10 ani de proiecte europene de succes!



Achievement and success do not come without hard work. The success of each project implemented by IES la Puebla is the direct result of your dedicated, valuable and determined team. On behalf of ACTA Center, I appreciate the performance of IES la Puebla, I am very honoured for our partnership and congratulations on the 10 years of successful European projects!



El logro y el éxito no vienen sin un trabajo duro. El éxito de cada proyecto implementado por IES la Puebla es el resultado directo de su equipo dedicado, valioso y decidido. ¡En nombre del Centro ACTA, aprecio el desempeño de IES la Puebla, me siento muy honrada por nuestra asociación y felicitaciones por los 10 años de exitosos proyectos europeos!



Mihaela Popovici

Project Coordinator at ACTA, Romania

Professional Development through Moodle: A Look into the Past, Present and Future (2012).

6. The Spanish Service for the Internationalisation of Education (SEPIE)

The Spanish Service for the Internationalisation of Education (SEPIE), is an autonomous body, dependent on the Ministry of Universities, which is in charge, as a primary function of fulfilling the functions of the National Erasmus + Agency within the national scope of Spain.

The SEPIE agency is in charge of channeling and disseminating, as well as managing the necessary resources for the implementation of European projects within the decentralized actions of the programs in its field, such as the Erasmus + program in the field of education and training.



Contacting the SEPIE agency or resorting to all the information available through its website www.sepie.es, is one of the first steps for any Spanish organization that is considering applying for a European educational project. Even in the event that the project is already approved, continued contact with SEPIE will be essential for the proper management of our project.

All educational sectors, ranging from School Education, Youth, Vocational Training, Higher Education or Adult Education will find in SEPIE a fundamental resource at any stage in the life of a project, among which we can mention preparation, application, approval, monitoring, evaluation and sustainability.

Are you thinking about applying for an Erasmus + project in your



organization or your team? Do not hesitate, look for all the information available on the SEPIE website. In addition, you can access training sessions organized by the SEPIE agency for any action in each of the calls. A good preparation undoubtedly increases the chances of succeeding in starting and carrying out one of these projects.

In the field of public education, SEPIE also collaborates with educational institutions at the autonomous level, so that the ministries of education and the provincial delegations dependent on them also offer resources to the different educational centers at a provincial level.

In this context, we can mention the last link in the chain, which is the group of teachers' centers providing resources to promote and facilitate the application of European educational projects through workshops, specific courses and continuous attention to teachers.

Testimonios / Testimonials

"Participar en estos proyectos me ha supuesto ver la educación en su forma más universal, como una suma de esfuerzos independientemente del país, creencia, raza, cultura."

"Taking part in these projects has meant to me that I have seen education in its most universal form, as a sum of efforts regardless of country, belief, race, and culture."

Francisco Javier Dominguez Vega
Vicedirector del IES La Puebla
Deputy Headmaster at IES La Puebla



Felicitaciones/Congratulations

Съкли приятели, екипа на сдружение Лодос, искрено цени нашето партньорство и отношението на доверие, което сме създали във времето. Използвам случая, за да изкажа благодарност на екипа на IES La Puebla за професионализма и коректността, които винаги са съществвали съвместната ни работа, за незабравимите моменти, емоции и преживявания заедно. Вярваме, че нашето добро сътрудничество ще продължи и в бъдеще и ще помогне за изпълнението на още интересни и креативни проекти.

Dear friends, the team of the Lodos Association sincerely appreciates our partnership and the relationship of trust we have created over time. I take this opportunity to thank the IES La Puebla team for the professionalism and integrity that have always accompanied our work together, for the unforgettable moments, emotions and experiences together. We believe that our good cooperation will continue in the future and will help to implement more interesting and creative projects

Queridos amigos, el equipo de la Asociación de Lodos agradece sinceramente nuestra asociación y la relación de confianza que hemos creado con el tiempo. Aprovecho esta oportunidad para agradecer al equipo de IES La Puebla por la profesionalidad e integridad que siempre han acompañado nuestro trabajo juntos, por los momentos, emociones y experiencias inolvidables juntos. Creemos que nuestra buena cooperación continuará en el futuro y ayudará a implementar proyectos más interesantes y creativos.

Marina Vetscheva
Headmaster at LODOS Association, Bulgaria
Transflipping the Classroom in an Inclusive Learning Community (2019)



7. A matter of educational needs

IES La Puebla is celebrating a decade of European educational projects in English and we can ask ourselves about the reason that has led us to follow this path. Without a doubt, the answer to this question is that our projects, IES La Puebla projects, have always arisen in response to specific needs. Indeed, these needs have been complex since they have covered diverse student groups, the teaching staff or other staff members in our educational center. In addition, in our case, these needs have logically evolved according to the actions and projects implemented over the years.



Work Session of Erasmus plus team

What methodology have we used to establish the specific needs? In the case of IES La Puebla, the detection tools have been very diverse. The use of qualitative and quantitative tools has always been of great importance. Interviews with professionals, students, as well as the development of questionnaires, or any other tools aiming to provide relevant information on aspects to be improved, in addition to the impact that potential key actions may have on the educational community, have been issues to be considered.

The inherent characteristics of IES La Puebla and its socio-economic environment have always led us to explore paths related to interculturality and the offer of high quality education. As for the latter, we have always



Award obtained for one of our projects by the Junta de Andalucía

invested time and resources to incorporate the use of new technologies as a vehicle to make the educational model more flexible, especially in the field of adult education as people seeking either personal growth or access to better opportunities at the labour market in a

multicultural environment such as ours.

On the other hand, as mentioned above, a rigorous data collection and a detailed analysis of the information gathered have been essential in establishing the students needs and what guidelines were to govern our action plan in the short, medium and long term.

We wish to reflect the meaning and impact of all the aforesaid in this commemorative document. We also wish to illustrate the foundations that have led us to develop a line of action, a line of work, defined in the field of European educational projects.



Testimonios / Testimonials

"En mi experiencia en Orleans pude conocer asociaciones sin ánimo de lucro que trabajan en la integración social del inmigrante, una de ellas dirigida por personas jubiladas e integrada en un centro de ocio para mayores. Increíble experiencia para conocer y compartir diferentes formas de trabajo colectivo."

"In my experience in Orleans I was able to know non-profit associations that work on the social integration of immigrants, one of them run by retired people and integrated into a leisure center for the elderly. Incredible experience to know and share different forms of collective work."

Almudena Jiménez Jiménez
Concejala de Educación Ayuntamiento de Vicar
Councilor for Education of the municipality of Vicar.

Felicitaciones/Congratulations

La mulți ani pentru 10 ani de proiecte Erasmus+ IES La Puebla! Să fie cât mai multe pe viitor! Sunt foarte frică că școala mea din România a fost și este partener în proiectele voastre și sper să avem cât mai multe împreună! 10 este nota maximă în sistemul nostru educațional, așa că 10 vă dau și voi cu ocazia acestei aniversări grozave!

Happy anniversary for 10 years of Erasmus+ projects for IES La Puebla! May there be many more! I am very happy that my school in Romania was and is partner in your projects and hope to have many more together! 10 is the maximum mark we have in our educational system so, 10 is what I am giving you on this great anniversary!

Feliz aniversario por 10 años de proyectos Erasmus + para IES La Puebla! ¡Que haya muchos más! ¡Estoy muy feliz de que mi escuela en Rumania haya sido y sea socia en sus proyectos y espero tener muchos más juntos! 10 es la marca máxima que tenemos en nuestro sistema educativo, ¡10 es lo que os otorgo en este gran aniversario!

Marina Vasile-Mihai
Project Coordinator at Colegiul Tehnic Iuliu Maniu, Bucharest, Romania
The Transnational Adult School Prototype (2015).





8. The best project possible

What is the best type of project? In our case, the answer to that question has always been linked to the detected needs, as we have just explained.

The document of reference when preparing an Erasmus + project is, without a doubt, the official guide to the program, which is available on the SEPIE website. This document, which can be consulted in different languages, provides all the necessary information about the multiple actions from which we can choose.



The range of actions are adapted to the different phases of growth of an organization or educational center. At IES La Puebla we have developed projects of various kinds. Some have been focused on the training of students and, as a consequence, on the elaboration of intellectual products and specific materials to better serve students and improve their educational experience in a European environment. Other aspects that have been taken into account have been teacher training activities according to the specific needs of the students.

As a consequence of the above, at IES La Puebla we have developed two types of Erasmus + projects: Key Action 1, which are projects for learning/teaching/training mobilities of teachers and students and Key Action 2, which include projects for innovation and the exchange of good practices.

Given the long history of IES La Puebla within the framework of European educational programs in English, we have also participated in previous programs such as Grundtvig, specific to adult education, and Leonardo da Vinci, specific to vocational training. These programs, now extinguished, have been subsequently integrated into the Erasmus + program within the different key actions that we have just mentioned, as well as others that are detailed in the program guide.



Once the best projects for our center have been selected, the time has come to talk about the team, the human resources and the people without whom none of this would have been possible.



Testimonios / Testimonials

"Lo más interesante de mi movilidad a Turín fue la libertad de adaptación en horarios y cursos personalizados para alumnado refugiado desde gente iletrada hasta aquellos que necesitan certificado de idiomas para trabajar."

"The most interesting thing about my mobility to Turin was the freedom to adapt personalized schedules and courses to refugee students, from illiterate people to those who need a language certificate to work."

Maria Soledad Téllez Montoro
Profesora de Inglés del IES La Puebla
Teacher of English at IES La Puebla,

Felicitaciones/Congratulations

Türkiye, Ankara, Çankaya İlçe Milli Eğitim Müdürlüğü'nün Proje takımının bir çalıştiği olarak, 2010-2012 yılları arasında ki Yetişkin Eğitimi Çok Kültürlü Sanal Sınıf Projesine dahil olmaktan, sizleri, okulunuzu ve şehrinizi tanıtmaktan, hepimiz çok büyük mutluluk duyduk. Bu proje ile Avrupa ülkelerinin, kültürleri, gelenekleri, coğrafyası, sosyal alanlarının tanınması, kültürler arası hoşgörü, işbirliği ve iletişim sorunlarına katkıda bulunmayı başardık. Benim en büyük şansımdı. 8 sene geçmesine rağmen, Yaptığımız işlerin güzelliğinden dolayı ilişkilerimiz devam etmektedir. Dostluğumuz hala devam ediyor.

As being a member of Turkey Ankara Cankaya District Directorate of Education Project Team, we were very glad to be included in the Grundtvig Multicultural Virtual Classroom Project between 2010 – 2012, to know you all, your school and your city. With this project, we have succeeded in contributing to the culture, traditions, geography, recognition of social areas, intercultural tolerance, cooperation, combination and communication issues of the European countries. It was my greatest chance . Despite the passing of 8 years, the continuity of our relationship is due to the beauty of our work. Our friendship still continues.



Actualmente, estoy experimentando la misma emoción. Como miembro del equipo del proyecto de la Dirección de Educación del Distrito Ankara Cankaya de Turquía, nos alegramos de haber sido incluidos en el Proyecto de Aula Virtual Multicultural Grundtvig entre 2010 - 2012, para conocerlos a todos, vuestra escuela y vuestra ciudad. Con este proyecto, hemos logrado contribuir a la cultura, las tradiciones, la geografía, el reconocimiento de las áreas sociales, la tolerancia intercultural, la cooperación, la combinación y los problemas de comunicación de los países europeos. Fue mi mayor oportunidad. A pesar del paso de 8 años, la continuidad de nuestra relación se debe a la belleza de nuestro trabajo. Nuestra amistad aún continúa.

Filiz Herguner

Former project coordinator at Çankaya İlçe Milli Egitim Murduluğu, Ankara Turquia
Developing a Multicultural Virtual Classroom (2010)

9. Our team

From our own experience, the team is essential when it comes to launching and implementing a European educational project. Throughout our 10 years of activity, we have had a solid team, both internally and transnationally.



In general, there have been certain principles that have been very useful for us. On the one hand, the principle of transparency that has led us to make all calls public. The procedures of this transparency have evolved according to the incorporation of new technologies.

Although 10 years ago internal communication was favoured through meetings with teachers and announcements posted on bulletin boards, today the use of the school website is preferred for this type of communication.

On the other hand, the principle based on the fact that the specific tasks should be distributed according to the different profiles of the participants, according to the guidelines reflected in the project design and in the specific agreements.

The establishment of fluid communication channels between the participants has also been another of the key tools in the process of creating our team which, at the present time, has been greatly reinforced thanks to the widespread use of social networks.

Based on all these fundamental principles, the human team of IES La Puebla has been increasing throughout these 10 year period. Currently, we have a solid team consisting of 17 teachers from different departments, as follows:

Department	Number of participating teachers
English	7
Computing	5
Entrepreneurship	2
History	1
Math	1
Sociocultural and Community Services	1

In addition, and from time to time, teachers from other departments have also collaborated and continue to cooperate, such as French, Language and Literature, Science, etc.

As for the transnational team, the size of our projects has always required the participation of a good number of partners (5-10), as well as a wide variety of organizations (formal educational centers, associations, universities, etc.) Although this variety has posed certain challenges and difficulties, it has also enriched the scope of our results greatly.



Delivery of diplomas at the end of a transnational meeting

Testimonios / Testimonials



“Lo más interesante de mi movilidad a Oxford fue el sentirme realmente inmersa en la verdadera cultura inglesa, sus costumbres, su comida y sus actividades de ocio.”

“The most interesting thing about my mobility to Oxford was to feel really immersed in the true English culture, its customs, its food and its leisure activities.”

Toñi Muñoz Acién
Profesora de Informática del IES La Puebla.
ICT teacher at IES La Puebla.

10. Our collaborators

An aspect we have been able to prove over all these years is that IES La Puebla has never been alone or isolated in the work of the European dimension. In this section we would like to take the opportunity to remember institutions that have unconditionally supported us.

To begin with, organizations within the municipality of Vícar, such as the town council as a whole, headed by the mayor, who has made the human and material resources available to us on numerous occasions. Undoubtedly, this continued collaboration over time has been of great importance to guarantee greater dissemination and impact of our projects.

On the other hand, and also within the scope of the municipality of Vícar, the companies and other social agents have collaborated in a number of cases over the years, making their facilities or professionals available to us, as well as establishing channels of cooperation.

Most importantly, we also have to mention the higher educational institutions themselves, such as the Almería Provincial Delegation or the

Andalusian Regional Authority of Education since, both of them have strongly offered their support to our staff.



Education delegate with the Headmaster of our school and the Mayor of Vícar, presenting the multiplier event of one of our project

Just as any project needs a strong team, it is also just as important to have collaborators within the community and out of it. The establishment of a solid network of cooperation

with the social partners has been of vital importance in our daily practice within the European dimension and, therefore, we can now congratulate ourselves on this fact and be grateful for it.



Testimonios / Testimonials

"En Lituania me pareció muy interesante el impulso a las ideas emprendedoras y la diversidad de la oferta en formación continua para adultos."

"In Lithuania, I found that the impulse to enterprising ideas and the diversity offered in continuous training for adults were very interesting."

Maria del Carmen Castillo Pérez
Profesora de Inglés en el IES La Puebla
Teacher of English at IES La Puebla

Felicitaciones/Congratulations

Dragi prijatelji iz IES la Puebla, iskrene čestitke ob vaši desetletnici. Naše poti so se prvič križale pred petimi leti in od takrat dalje imajo vaša organizacija in vaši zaposleni prav posebno mesto v srcih vseh na Ljudski univerzi Rogaška Slatina. Za nas osebe iz IES la Puebla niso le odlični partnerji, ampak tudi resnični prijatelji, zahvaljujoč katerim se ob vsakem obisku vaše šole počutimo kot doma. Hvala vam za vaše vrhunsko partnerstvo, hvala za iskreno prijateljstvo in nadaljujite še naprej s svojim odličnim delom.



Our dear friends from IES la Puebla, congratulations on your 10th anniversary. Our paths first crossed five years ago and eversince your organization and your amazing staff members have a very special place in the hearts of everyone at Ljudska univerza Rogaška Slatina. For us people from IES la Puebla are not just great partners, but also true friends, who have made us feel at home every time we visit your amazing school. Thank you for your great partnership and thank you for your sincere friendship and keep up the great work you are doing.



Nuestros queridos amigos del IES la Puebla, felicidades por vuestro décimo aniversario. Nuestros caminos se cruzan por primera vez hace cinco años y desde entonces vuestra organización y sus increíbles miembros del personal tienen un lugar muy especial en los corazones de todos en Ljudska univerza Rogaška Slatina. Para nosotros, las personas de IES la Puebla no solo somos grandes socios, sino también amigos verdaderos, que nos han hecho sentir como en casa cada vez que visitamos su increíble escuela. Gracias por vuestra gran asociación y gracias por vuestra sincera amistad y seguid con el gran trabajo que estáis haciendo.



Lidija Sovinc / Mojca Vukovič

Headmistress / Project Coordinator at Ljudska Univerza Rogaška Slatina Slovenia
Bringing Sport to Children with Special Needs (2018)



11. Our partners

Our partners, and companions in this journey, over these 10 years of work deserve a very special mention. With all of them, and up to the present time, we still maintain bonds that go beyond the professional relationship and which pertain to the individual. The best tribute to all of them will be to mention them as follows:

- **Belgium:**
 - o Le Monde des Possibles (Liege)
- **Bulgaria**
 - o Centur za profesionalno obuchenie kum London Kolidzh Dublin OOD (Sophia)
 - o Lodos Association (Sophia)
 - o National School for Plastic Arts and Design Kazanlak (Kazanlak)
- **Croatia:**
 - o Osnovna Skola Josipa Matosa (Vukovar)
 - o Prime Sport Studio (Osijek)
- **Czech Republic**
 - o Centrum pro Komunitni práci Severni Morava (Ostrava)
 - o Ustav Socialnich Inovaci OPS (Kobylnice)
- **Finland:**
 - o Vamia (Vaasa)
- **France:**
 - o Lycée Professionnel Jean Lurçat (Orleans)
- **Germany:**
 - o University of Hannover (Hannover)
- **Greece:**
 - o Senior High School of Sitia (Sitia)
 - o Eidiko Dimotiko Sxoleio Patras (Patras)
- **Italy:**
 - o IPSIA Ezio Aletti (Trebisacce)
 - o Comitato per i Gemelaggi del Comune de Ceregnano (Ceregnano)
 - o CIPIA 3 Turín (Turin)
 - o Poloeuropa (Bosco Chiesanuova)
- **Lithuania:**
 - o Utenos Svietimo Centras (Utena)



- **North Macedonia Republic:**
 - o Poliproekt (Stip)
- **Poland:**
 - o Centre of Training and Education of the Voluntary Labour Corps (Dobieszkow)
 - o Gdynskie Centrum Sportu (Gdynia)
- **Portugal:**
 - o University of Coimbra (Coimbra)
 - o Associacao para o desenvolvimento do desporto joven ADDJ (Lisboa)
- **Romania:**
 - o Colegiul Tehnic Iuliu Maniu (Bucharest)
 - o Acta Center (Oradea)
 - o Grupul Scolar Ioan Bococi (Oradea)
 - o Asociatia de Studii Sociale (Craiova)
- **Slovenia:**
 - o Ljudska Univerza Zavod Za Izobrazevanje in kulturo (Rogaska Slatina)
 - o Elio Artic Sports centre (Rogaska Slatina)
 - o VIZ III Osnovna sola Rogaska Slatina (Rogaska Slatina)
- **Spain:**
 - o Asociación de Personas discapacitadas Verdiblanca (Almería)
- **Turkey:**
 - o Arif Molu Mesleki ve Teknoloji Anadolu Lisesi (Kayseri)
 - o Çankaya IMKB Otelcilik ve Turizm Meslek Lisesi (Ankara)
 - o Çankaya İlçe Milli Eğitim Müdürlüğü (Ankara)

In summary, a great variety of countries and a great variety of organizations, to which we owe thanks for having continuously enriched our work. Universities, cultural associations, primary schools, secondary schools, centers for disabled people, sports centers, centers for teachers. A wide spectrum of organizations to promote tolerance and coexistence, something which has undoubtedly made us better.



Testimonios / Testimonials

"En Orleans, me gustó mucho el diseño curricular para la integración del inmigrante."

"In Orleans, I really liked the curriculum design for the integration of immigrants."

Illuminada Rodríguez Fructuoso
Profesora de Francés en el IES La Puebla
Teacher of French at IES La Puebla

12. Traveling with Moodle and the new technologies

The use of new technologies has always been a key pillar in all our projects. In this sense, Moodle has turned out to be a tool of great value in most of them since it has allowed us to do the following:

- Create a safe space for cooperation between teachers and students from different countries.
- Travel, virtually, to all participating countries thanks to the materials, resources and activities that have been carried out.
- Develop specific collaborative tasks available on the Moodle platform, such as glossaries or forums.
- The multilingual use of the different tools available on the platform.
- The management not only of courses, but also of the different projects and providing this way a total transparency.
- Make all activities and resources more flexible so that each participant can work at their own pace and remotely.
- Make the content more flexible from the format point of view, including navigational elements, as well as a more traditional format.
- Insert other technological tools compatible with Moodle, such as videoconferencing.
- Use innovative assessment tools, such as automatic self-assessment or feedback.
- Use internal communication channels, such as messaging, chat, forum, etc.



School staff during a Moodle training



In short, the systematic incorporation of Moodle in the elaboration of our projects has facilitated their design and implementation. It is true that, once in a while, the use of this basic tool has involved the need for specific training of personnel at some partner organizations. Whenever necessary, this training has been carried out through qualified personnel from IES La Puebla who, either remotely or by means of a face-to-face workshop, have been able to solve problems and provide all the necessary information.

Another tool, on which IES La Puebla has relied and worked for a long time, is in the field of Android applications applied to educational purposes.

Again, the technological profile of our staff has enabled this field of development.



Android application developed by IES La Puebla for the NeedSport project

More recently, the development of educational videos has attracted our interest. As we will see in future sections, IES La Puebla is currently working on innovative approaches to making videos with mobile devices for an inverted instruction approach.

In summary, hand in hand with new technologies, we have been able to make progress in educational collaboration at a European level, and we have created innovative spaces and tools of great use.



Testimonios / Testimonials

"Me siento privilegiada al haber podido participar en un curso que no solo te aporta conocimientos, sino experiencias y relaciones humanas que durarán toda la vida."

"I feel privileged to have been able to participate in a course that not only provides you with knowledge, but also experiences and human relationships that will last a lifetime."

Inmaculada Rebolloso Fuentes
Profesora de Inglés en el IES La Puebla
Teacher of English at IES La Puebla

13. First project: *Developing a Multicultural Virtual Classroom (2010)*

This was the first educational project by IES La Puebla whose working language, or vehicular language, was English. In addition, it was a first project in the Adult Education sector, which at the time was called the Grundtvig program, in honor of Nikolai Frederik Severin Grundtvig, a Danish teacher, writer, poet, philosopher, pastor, historian and politician, considered the father of Popular Adult Universities.



education in all participating organizations. From the outset, the staff from IES La Puebla considered that developing a good adult education program, with a European dimension in our center, was a way to contribute to the community in general. For this reason, the main objective of the project was to develop materials and strategies for Adult Education using the Moodle platform as a support.

This project, which lasted two years and had the participation of 5 organizations from 4 countries (Italy, Romania, Spain and Turkey), focused on promoting online and blended

Other project objectives were the following:

- Develop basic skills in a virtual environment.
- Improve knowledge of foreign languages.
- Provide the adult student with tools for the optimal use of Moodle and for the continuation of their education at any age and in any situation.
- Contribute to the *Family photo of the project at a transnational meeting in Italy* transmission of social, cultural and educational values.
- Discuss, compare and evaluate different educational methodologies.
- Promote tolerance and knowledge of European cultures.



After two years of intense work, the most tangible result of this project was a complete virtual classroom for our multicultural team of teachers and students, with specific adult education materials designed with a collaborative, multicultural and multilingual approach. In this respect, it should be noted that, in addition to the English language, all the languages of the participating countries played a very important role with the preparation of a glossary of words in English, Spanish, Turkish and Romanian.



Testimonios / Testimonials

"Sobre la movilidad de Lieja, fue la primera movilidad que realicé y la verdad que me sorprendió mucho. Si tuviera que destacar algo sería la forma de trabajar que tenía la asociación "Le monde des Possibles", siendo muy dinámica, el crisol de culturas que se entrelazaban en ella, ya que trabajaban con inmigrantes en diversos proyectos y la pasión que ponían para ayudar a las clases más desfavorecidas de la ciudad."

"Regarding the mobility to Liège, it was the first mobility I made and the truth is that I was very surprised. If I had to highlight something it would be the way of working that the association "Le monde des Possibles" had, being very dynamic, the melting pot of cultures that intertwined in it, since they worked with immigrants on various projects and the passion they put in to help the most disadvantaged classes in the city."

Antonio Jesús Ramos del Pozo
Profesor de Informática en el IES La Puebla
ICT Teacher at IES La Puebla

Felicitaciones/Congratulations

Ústav sociálních inovací, o.p.s. je poctěn, že mohl být jedním z partnerských účastníků během deseti letech realizace evropských projektů v IES La Puebla.

V této souvislosti bychom rádi co možná nejvíce zdůraznili význam a přidanou hodnotu účasti v nadnárodních projektech, jelikož jsme zaznamenali, že velké množství organizací na místní, regionální i celostátní úrovni dostatečně nedoceňuje tuto formu nadnárodní spolupráce a stále ještě si neuvedomuje její význam (často také z důvodu nedostatku času, chybějících personálních kapacit nebo jazykových znalostí).

Institute of Social Innovations is happy to be part of the 10 years of European projects at IES La Puebla. We want to stress first of all the importance and added value of transnational projects, as we note that many organizations on the local, regional and national level underestimate such cooperation and are still not aware of the importance of such European transnational engagement (often due to lack of time, personal capacities or language skills).

El Instituto de Innovaciones Sociales se complace en formar parte de los 10 años de proyectos europeos en IES La Puebla. Queremos enfatizar en primer lugar la importancia y el valor añadido de los proyectos transnacionales, ya que observamos que muchas organizaciones a nivel local, regional y nacional subestiman dicha cooperación y aún no son conscientes de la importancia de tal compromiso transnacional europeo (a menudo debido a falta de tiempo, capacidades personales o habilidades lingüísticas).

Jiri Danes
Project Coordinator at Ústav sociálních inovací, o.p.s., Czech Republic
The Transnational Adult School Prototype (2015).



14. Second project: Professional Development through Moodle. A Look into the Past, Present and Future (2012)

While consolidating the sustainability of our first project, this second project, with a two-year duration and 7 partner organizations (Bulgaria, Greece, Italy, Poland, Romania, Spain and Turkey), focused on the field of vocational training, which at that time was framed within the Leonardo da Vinci program, named after the great Italian inventor and artist.

Once again, the team at IES La Puebla relied on the Moodle course management tool for the development of this new project. In this case, the main objective was the creation of a virtual space of an interprofessional nature in an increasingly changing world where the mobility of workers is increasing.

Firstly, both teachers and students presented their profession offering a historical perspective from the origins to the present time. In this ongoing process, the way in

which the use of new technologies could have an impact on the development of different professions was also reflected, as well as the way in which the use of Moodle could become a tool for the acquisition of new skills.

Other topics and objectives addressed were to discuss, analyze and compare aspects related to the

following:

- . Safety at work (different rules and regulations on work safety in different countries).



Graffiti of the project logo on the Sitia quay wall in Crete (Greece) during a workshop held at the transnational project meeting.



Family photo of the project during a transnational meeting in Istanbul, Turkey

- . The introduction and use of renewable energy in the participating countries.
- . The inclusion of disabled people in safe work environments.
- . Multiculturalism in work environments.
- . Labor equality between men and women.
- . Intergenerational learning.

The most tangible result of this project was a virtual environment of professional development in multiple professional families that included



from the IT sector, to Tourism, Arts, or Mechanical Engineering. All of them, viewed from both a historical and modern perspective and focused on the future.

Delivery of the coat of arms of the city of Vicar to the educational authority in Ankara during a transnational meeting

Testimonios / Testimonials



"En el curso de Sicilia aprendí que la variedad cultural es fruto de una cultura común, basada en las aportaciones de todas las civilizaciones que se han asentado en nuestra vieja Europa."

"In the course of Sicily I learned that cultural variety is the result of a common culture, based on the contributions of all the civilizations that have settled in our old Europe."

Dolores Alicia Nicolás Ferrer
Profesora de inglés en IES La Puebla
English Teacher at IES La Puebla

15. Third project: *The Transnational Adult School Prototype (2015)*

This three-year project of 10 partner organizations marked a milestone in our history for many and very different reasons, as we will have the opportunity to see below.

This was the first project approved within the Erasmus + program, which came to replace all the previous programs in which we had participated.

Regarding the beginning of the project, we experienced organizational issues arising from the withdrawal of one of our partners just after the project was approved, for reasons that were beyond the control of the participants. This is an example of the many issues that may appear during the implementation of a project but, once solved, the project will continue unaffected

This main objective of this project was clearly related to the results and sustainability of our first project: The creation of a multicultural classroom had been a complete success, so this led us to a higher rung, which was to create an entire transnational school with its own courses and organization chart or structures, of course, from a completely new point of view, that of transnationality. A school in which we were all virtual migrants, a school in which we all entered with a given cultural background and in which we would feel comfortable because we started from equality.

As a result of the above, we created a perfectly organized school for the duration of the project: headmaster, deputy headmaster, departments by areas of knowledge, counselling, student association... we all had our space.



Family photo in the Cortijo del Fraile during a cultural visit related to the literature course created in this project

The culmination of our career, however, was about to arrive with an award received in 2018 with the Special Mention Award in the XIII Edition of the Andalusia Prize on Migration. An award that came to recognize, not only

the work of a team, but the results and testimony of our students. In short, a pride and satisfaction that we can share among everyone.



Plaques and diplomas for the Andalusia Migrations Award

the project has been completed, our students continue to use this school as an additional resource to the resources provided by their respective organizations. Included in our teaching programs, the transnational school is a familiar learning environment for our students, of which we are deeply proud.

The transnational school still offers perfectly structured courses on topics of special relevance to the design of any adult curriculum: Literature, Science and Technology, Entrepreneurial Skills, Basic English, History, Art and Design, Comparative Grammar, Interculturality or European Citizenship. Therefore, the most tangible result of this project have been, as we have just seen, the 10 courses created for the transnational school, all of them with relevant content on education and lasting over time due to their quality and innovation.



Testimonios / Testimonials

“Los proyectos europeos me han hecho crecer como profesional y como persona, viviendo otras culturas, porque la vida es un incessante viaje.”

“The European projects have made me grow as a professional and as a person, living other cultures, because life is an incessant journey.”

Carolina García Cucharero
Profesora de Ciencias en el IES La Puebla
Teacher of Science at IES La Puebla

16. Fourth project: *New Challenges in Interculturality for Lifelong Learning (2018)*

Meanwhile the transnational school was in progress and in the process of consolidation, new challenges were presented to us. On the one hand,

we realized that IES La Puebla had become a benchmark for the European dimension of education at our educational and social community level.

Nuevos Retos en Interculturalidad Para la Educación Permanente



municipality of Vícar arose.

On the other hand, we were considering how to materialize these links, as expressed by different social agents. From here, and with the unconditional support of our municipal corporation, the idea of a fourth project that faced objective challenges of the

Among these new challenges adult education was viewed, basically, as a way of transmitting values within our own family environment. In this sense, both the immigrant population of the municipality and the population of national origin played a fundamental role.

Following this approach, the Vícar municipal corporation, together with IES La Puebla, launched a series of contacts between organizations, especially immigrants from the African continent, to coordinate the application for a European educational project in the field of adult education that could contribute to the development of the intercultural competence.

From this effort, a very ambitious project emerged, in the format of

a national consortium, which included training activities for teachers, trainers, and especially, personnel working on the integration of immigrants.



Consortium members during the preparation of a theater workshop as part of a project course in Oxford

This project has undoubtedly contributed to creating an environment of long-term cooperation, starting with the premise that interculturality is transmitted through the family nucleus, formal and non-formal education, as well as interpersonal relationships in a field of closeness and proximity to our daily life.



Family photo during an observation visit in Finland

The training activities included job shadowing periods and courses in various countries such as France, Belgium, Finland, Slovenia, Italy, the United Kingdom or Turkey. The central theme of all the training activities were the new challenges of the

municipality in terms of family reunification of immigrant families, their incorporation into the labor and educational world, as well as in the understanding of the values and processes that favor intercultural competence.

This project has had to be extended in duration due to the exceptional situation posed by the COVID-19 crisis, but the tangible results are already more than evident at the level not only of the educational center, but of the community in its broadest sense.

The present book is one of those tangible results, that is to say, the collective consciousness of what has been learned, the cultural values understood as a chain of civilizations, the values of collaboration between cultures and people.



Observation visit to Kayseri, Turkey

This project has consolidated, without a doubt, solid foundations in favor of greater trust and collaboration between the social agents of the municipality. The tangible results have materialized, for example, in intercultural promotion events, such as the Intercultural Fair of the municipality of Vícar held in December 2018 and in which not only partner organizations of the project consortium participated, but also other relevant organizations in formal, non-formal and informal adult education.

Testimonios / Testimonials



"Jamás pensé que participaría en un taller de la obra de King Lear en plena campiña inglesa. Sin duda uno de los momentos más motivadores de un curso en el que aprendimos cientos de actividades dramáticas para llevar a cabo en clase."

"I never thought that I would participate in a workshop of King Lear's work in the heart of the English countryside. Without a doubt one of the most motivating moments of a course in which we learned hundreds of drama activities to carry out in class ."

María del Carmen Juárez Rodríguez
Profesora de Inglés en el IES La Puebla
Teacher of English at IES La Puebla

Testimonios / Testimonials



"Me llamó la atención la extensa variedad de proyectos que Le Monde des Possibles en Lieja lleva a cabo para que las personas migrantes se integren en el país de acogida ofreciendo la mejor ayuda posible."

"I was struck by the wide variety of projects that Le Monde des Possibles in Liège carries out so that migrants can integrate into the host country by offering the best possible help."

Manuel Martínez Muriana
Profesor de Inglés en el IES La Puebla
Teacher of English at IES La Puebla

17. Fifth project: ***Bringing Sport to Children with Special Needs (2018)***

A 3-year project and 10 partner organizations from 6 different countries (Croatia, Greece, Poland, Portugal, Slovenia and Spain), this solidarity project with the needs of disabled children arose from the collaboration of previous projects. Primary schools, sports centers, centers for disabled people or the University of Coimbra started a project to meet the needs of children with special abilities in terms of sport.



would alleviate the difficulties of disabled children in the practice of sport. According to this criterion, the project was going to create a specific application that proposed specific exercises adaptable to different types of disabilities.

This application, which would be usable by teachers, trainers, coaches and parents, would be created in its technical part by the staff of IES La Puebla, who undoubtedly had already created a recognized reputation for solvency among many different European partners.



Explanation of the Android app developed by us for the project during the transnational meeting in Patras, Greece

The linguistic department of IES La Puebla, also of well-known reputation among our collaborators, would be in charge of the translation into Spanish and the linguistic adaptation of instructions and exercises in general.

This project, which is still in progress today, already has tangible results such as the technical structure of the application, as well as the preparation of the guide. We will see its latest tangible results at the end of

the project in 2021. It will be when the application will be fully operational and available, after completing the testing process we are currently in.



Coordinator, explaining the progress of the Erasmus team of our school at the transnational meeting of Rogatska Slatina. Slovenia

education teaching professionals, as well as trainers and coaches in this sector.



Testimonios / Testimonials

"Es una experiencia enriquecedora, la comunidad europea debe de ser la balanza para la convivencia de todas las nacionalidades y culturas. Un factor común en todos los proyectos es la hospitalidad y el interés de los anfitriones por enseñar lo mejor de cada uno y el del visitante por recibir todo ese conocimiento para transmitirlo. Nos enseña a ser mejores."

"It is an enriching experience, the European community must be the balance for the coexistence of all nationalities and cultures. A common factor in all projects is hospitality and the interest of the hosts in showing the best of each one, as well as that of the visitor in receiving all that knowledge to transmit it. It teaches us to be better."

Vanesa Lidueña Montoya

Concejala de Participación, Cultura y Deportes Ayuntamiento de Vicar
Councilor for Citizenship, Sport and Culture of the municipality of Vicar.



Testimonios / Testimonials

"Los proyectos europeos te permiten conocer y mostrar, el desarrollo de nuestra labor docente en los diferentes países colaboradores, enriqueciéndonos mutuamente."

"European projects allow you to know and show, the development of our teaching work in the different collaborating countries, and mutually enriching us."

Carlos García Morillas
Profesor de Economía en el IES La Puebla
Teacher of Economy at IES La Puebla

18. Sixth project: *Transflipping the Classroom in an Inclusive Learning Community (2019)*

The last project in our decade of work has been a great step forward in our history. It is a 3-year project comprising 10 partner organizations and 9 countries (Spain, Slovenia, Germany, North Macedonia, Italy, Bulgaria, Romania, the Czech Republic and Lithuania).



The main objective of this project started as a continuation of the first one and the third one, in line with the transnational classroom and school, but in a more innovative way if possible, through the implementation of the flipped classroom or inverted class methodology.

main objective of this project has been to create an inclusive transnational learning community that will create materials and implement an inverted classroom methodology for adult learners. Within this objective, we have considered the development of didactic videos for inverted instruction meeting all the requirements of inclusive learning. The European dimension is guaranteed



by the intercultural approach of the materials and by the participation of students and teachers from the different participating countries in this transnational learning community.

The most tangible result of this project, which is already at an advanced stage, will be all the videos and online materials created, as well as a guide to good practices related to our experience in the field of inverted instruction.

The videos will deal with topics of interest within any adult education curriculum, and they will be related to Art, Literature, History, Science, Sports, Music and Traditions, Sustainability, Women and Society, Interculturality, Education, etc.

Testimonios / Testimonials

"Para mí ha sido LA EXPERIENCIA con mayúsculas."

"For me it has been THE EXPERIENCE in capital letters."

Dolores Álvarez Cortés
Profesora de Inglés en el IES La Puebla
Teacher of English at IES La Puebla



Testimonios / Testimonials

"Hola soy Juan Antonio Díaz Molina, estudiante del IES La Puebla y estudiante de Marina Martínez Aguilera y este es mi mensaje para celebrar los 10 años. El proyecto ERASMUS apoya y facilita la movilidad académica a estudiantes y profesores universitarios dentro de la Unión Europea. Ofrece la posibilidad de ir a otros países para estudiar las diferentes lenguas, culturas o vivir allí, ofrece la posibilidad de que los buenos profesores vengan y enseñen también a sus institutos. Es un buen proyecto que es muy útil para muchos estudiantes que quieren aprender idiomas o estudiar en otro país."

"Hello I'm Juan Antonio Díaz Molina, student of the IES La Puebla and student of Marina Martínez Aguilera and this is my message to celebrate the 10 years. The ERASMUS project supports and makes academic mobility easier for students and university professors inside of the European Union. It offers the possibility of going to other countries to study the different languages, cultures or live there. It offers the possibility for good teachers to come and teach at their institutes too. It is a good project that is very useful for many students who want to learn languages or study in another country."

Juan Antonio Díaz Molina
Alumno del IES La Puebla
Student at IES La Puebla



Testimonios / Testimonials

"Gracias por todo vuestro tiempo invertido en nosotros, por vuestra confianza, paciencia, sabiduría y enseñanza que nos habéis aportado cada uno de vosotros para poder seguir creciendo como personas."

"Thank you for all your time invested in us, for your trust, patience, wisdom and teaching that each of you have given us to continue growing as people."

Johara Fernández Farah
Alumna del IES La Puebla
Student at IES La Puebla



Felicitaciones/Congratulations

Cari amici di IES La Puebla, Sono orgoglioso e onorato di prendere parte alla vostra celebrazione dei progetti europei nella vostra scuola. Vorrei congratularmi con voi per il vostro impegno di lunga data e vi auguro di continuare ed estendere i vostri rapporti con altre scuole europee. Uno storico italiano di settant'anni ha scritto: 'Quasi un'intera vita umana senza guerre! Una vera anomalia di cui questo continente può essere fiero.' Ma questo non è abbastanza per i nati dopo gli anni '80 e '90. Quindi che cosa fare? Dobbiamo andare oltre il criterio di costi / benefici ed essere ispirati dal concetto politico di 'dignità umana' sia nelle politiche generali europee che nell'istruzione. Per mettere al centro la dignità umana e non solo la dignità dei cittadini europei, potrebbe essere utile riflettere su un testo scritto dal filosofo tedesco Immanuel Kant: 'L'uomo non può essere trattato dall'uomo (da un altro uomo o da se stesso) come un semplice mezzo, ma dovrebbe sempre essere trattato come un fine. In realtà questa è la sua dignità (personalità)'. Se queste parole non rimarranno senza risposta, l'Unione europea riscoprirà le ragioni della sua esistenza e l'importanza del suo ruolo internazionale.

Grazie.



Dear friends of IES La Puebla, I'm proud and honoured to take part in your celebration about European projects in your school. I would like to congratulate you on your long-standing commitment and wish you to continue and extend your relations with other European schools. A seventy year old Italian historian wrote: 'Almost an entire human life without wars! A true anomaly that this continent can be proud of.' But this is not enough for those born after 1980s and 1990s. So, what to do? We must go beyond the cost / benefit scheme and be inspired by the political concept of 'human dignity' both in European general policies and Education. To put human dignity at the heart and not just dignity of the European citizens, could be useful to reflect on a text written by the German philosopher Immanuel Kant: "Man can not be treated by man (by another man or himself) as a mere means, but it should always be treated as an end. In fact this is his dignity (personality)". If these words will not remain unanswered, the European Union will rediscover the reasons for its existence and importance of its international role. Thank you.



Queridos amigos de IES La Puebla, Estoy orgulloso y honrado de participar en vuestra celebración sobre proyectos europeos en vuestra escuela. Me gustaría felicitarlos por vuestro compromiso a largo plazo y deseo que continuéis y extendáis vuestras relaciones con otras escuelas europeas. Un historiador italiano de setenta años escribió: '¡Casi toda una vida humana sin guerras! Una verdadera anomalía de la que este continente puede estar orgulloso. Pero esto no es suficiente para los nacidos después de los años 80 y 90. ¿Entonces qué hay que hacer?, Debemos ir más allá del esquema de costo / beneficio e inspirarnos en el concepto político de "dignidad humana" tanto en las políticas generales europeas como en la educación. Poner la dignidad humana en el corazón y no solo la dignidad de los ciudadanos europeos, podría ser útil para reflexionar sobre un texto escrito por el filósofo alemán Immanuel Kant: "El hombre no puede ser tratado por el hombre (por otro hombre o por él mismo) como un mero medio, sino que siempre debe tratarse como un fin. De hecho, esta es su dignidad (personalidad)". Si estas palabras no quedan sin respuesta, la Unión Europea redescubrirá las razones de su existencia y la importancia de su papel internacional. Gracias.



Ivo Zambello

Founder of the Twinning Committee of Ceregiano and of the Euradiponet Network of Adria
The Transnational Adult School Prototype (2015).

19. Friendship is forever

Friendship is forever and memories remain in our minds. For this reason, IES La Puebla has a special corner for all the objects that we have been exchanging with our partner organizations during the 10 years. This

corner consists of a showcase displaying books, crafts, plates and it deserves a special stop when they visit us. In addition, the plaques and distinctions that IES La Puebla has received for its work within European educational projects are on our walls and also deserve a special mention. All of them are already a part of our history.



Our Erasmus + corner, at the entrance of the school

Besides, throughout this newsletter we have been able to see numerous reviews and congratulatory messages from both

teachers and colleagues in the different teams we have worked with over the years. Similarly, there are messages from students who have had the opportunity to participate in these projects and benefit from the opportunity of interacting with teachers and students from other countries.

Thanks to all of them for their messages, which are a great support to our work, and which encourage us to continue on this path for many more years to come.



Sign at the entrance to the school

20. European projects in times of pandemic: Towards the future

The year 2020 has strongly broken into the development of European educational projects. A pandemic such as Covid-19, has temporarily frustrated the normal development of numerous scheduled activities across Europe. From transnational meetings, to job shadowing learning activities, courses and teaching, or multiplier events have been canceled and postponed due to the closure of borders and the restrictions imposed on the mobility of people.



IES La Puebla, as coordinator and participant in several projects, has also been affected by these changes. However, the teams have continued to work and, once again, we have relied on the use of new technologies to advance our work. In this way, we have used various video-conference tools that have allowed us to hold virtual meetings with the participants.

On the other hand, the pandemic situation has forced us to request the extension of one of our projects, so that we can carry out the activities that have had to be postponed. Adapting to the new situation and flexibility

are necessary but, at the same time, we hope that the situation will be overcome and that Erasmus + projects can return to their normal activity in the near future.



For the moment, words like confinement, social distancing, materials and protection protocols have been installed in our lives, directly affecting our teaching work. It is a new and unexpected stage that comes to close a decade of innovation and European cooperation at IES La Puebla. Hopefully it is also the beginning of a new decade, with more momentum and a transnational spirit.



21. Some reflections

The coordinators of European educational projects are, through their function, the people who have a more global perspective of the progress of a project. The coordinators are, therefore, very valuable people to take into account in the transmission and training of personnel who are willing to lead future projects in an institution. They can provide privileged information on the procedures, implementation, results and impact of a project, always from the perspective of what has been learned and the new challenges to be faced. The coordinators are, together with the legal representatives, the link between the needs of the organization and the competent bodies at a European level.



For this reason, we will try to reflect some concluding thoughts of the coordinators of the European educational projects in English at IES La Puebla. To do this, we will try to synthesize our thoughts over the years, distill them and lead to conclusions within the context of what was happening in Europe at the same time that we worked and collaborated in the construction of a European educational network.

2010

It was the year 2010 and, in Europe, Spain assumed the rotating presidency of the Council of the European Union for the fourth time. It was



Family photo at transnational meeting

the first country to exercise it under the Lisbon Treaty and the new "trio of presidencies" system, which meant joint work with the two next countries, Belgium and Hungary.

This year, IES La Puebla applied for, and obtained its first European educational project in English, Developing a Multicultural Virtual Classroom. Among other challenges, we

assumed that a European dimension of education was necessary in a technological challenge represented by the incorporation of a new blended educational program. In this sense, we were also willing to assume the leadership of a transnational team within a small consortium of partner organizations. We all shared the desire to face the challenges that new technologies brought to our teaching work. In addition, we all perceived that we were heirs to a supranational entity and to events that were taking place at that time.

The impact of this year was decisive on our organization because it opened new doors to the future of international cooperation, forever transforming our teaching dimension.

VÍCAR

El instituto coordina un proyecto europeo de nuevas tecnologías

Una treintena de alumnos y profesores de centros de adultos de Turquía, Italia y Rumanía están visitando esta semana el municipio

LA VOZ
REDACCIÓN

Cerca de una treintena de alumnos y profesores procedentes de centros de adultos de Turquía, Rumanía e Italia visitan esta semana el municipio de Vícar, dentro de las actividades de un proyecto de coope-



■ El alcalde recibió a la expedición procedente de la Unión Europea. / LA VOZ

ración educativa y del que es coordinador el IES Puebla de Vícar.

Se trata de un proyecto encaminado a fomentar el uso de las nuevas tecnologías en la educación secundaria de Adultos, así como la colaboración e intercambio de experiencias educativas entre los países participantes, por medio de la creación de un aula virtual multicultural.

La iniciativa forma parte del proyecto de cooperación europea Grundtvig, que se desarrolla en todos los campos de la educación y que cuenta con una acción específica para desarrollar proyectos en el ámbito de la Educación de Adultos, con el objetivo de contribuir a la mejora de la calidad y aumentar las oportunidades de aprendizaje de los ciudadanos europeos, promoviendo la innovación e intercambio de experiencias educativas.

For remembrance: The visit, for the first time, of our partners left an indelible memory in our school and in the municipality. Vícar became for a few days the host and transmitter of the cultural values of Almería, Andalusia and Spain. History, Gastronomy, Music and Nature were the protagonists of those moments of leisure shared between meetings and working days.



Snapshots of different moments

2011

This year, the European Parliament opened its Visitors Center, the Parlamentarium, in Brussels. In this center, a series of interactive multimedia devices offered tourists and residents in general an overview of the work of Parliament and the other institutions of the European Union.



Snapshots of different moments

Meanwhile, at IES La Puebla, we continued with transnational meetings within our project *Developing a Multicultural Virtual Classroom*. The exchange of experiences and decision-making by the transnational team will be of vital importance in the future.

The impact of the year was decisive on all the partner organizations, since the students and teachers jointly created a virtual space for multicultural learning that served to strengthen ties of cooperation.

For remembrance: Discovering the cultural aspects of the countries we visited brought a great enrichment in order to achieve the project's objectives. The landscapes of Romania, the cultural richness of Turkey as a bridge between Asia and Europe or the cultural heritage of Italy will remain forever in our memory.



Snapshots of different moments

2012

In Europe, the European Year of Active Aging and Intergenerational Solidarity began, the objective was to make Europeans aware of how to live



longer in health and the opportunities that this represents. Furthermore, the European Union received the 2012 Nobel Peace Prize at a ceremony in Oslo. This awarded the EU's contribution for more than six

Family photo in Istanbul

decades to the promotion of peace and reconciliation, democracy and human rights.

In our school, we were inspired to start a second project. On this occasion, it was our second project, within the framework of the Leonardo da Vinci program. Our commitment to new technologies led us to design a project on professional development through Moodle. Furthermore, interculturality, harmony among nations and intergenerational cooperation led us to design a project committed not only to the present and the future, but



also to the past and generational exchange. The aspects that our ancestors had to contribute in the field of professions came to take on a new meaning in the European context. Out of all of this, we got our project *Professional Development through Moodle: A Look into the Past, Present and Future*.

The impact of the implementation of this project was that students could enjoy the use of effective professional development tools through new online education technologies, within a European and intergenerational context.

PARTICIPANTES EN EL PROGRAMA DE LA UNIÓN EUROPEA



incrementando el número de turistas que nos llegan desde estos países a Roquetas de Mar, lo que proporciona una expectativa magnífica para el próximo ejercicio. En una labor de mucho trabajo, esfuerzo y negociación que se en- al extraordinario mantenimiento de sus playas, a la magnífica oferta cultural, deportiva y de ocio que proponemos, a las infraestructuras urbanas existentes y por supuesto, al trabajo esmerado de sus ciudadanos y empresarios".

y la Administración andaluza firmaron para impulsar su ejecución. "Ese convenio quien empeñó a no cumplirlo fue la Consejería y fue la Junta de Andalucía, cuando no aprobó en su tiempo el plan general".

For remembrance: Once again, Vícar became the host town and a reflection of our cultural values. This time we included, in addition to our usual tour of the History and Nature of Almería, a visit to the Alpujarra area to illustrate the way of life, resources and professions related to Agriculture through time.



Family photo in Dalias

2013

In Europe, the European Commission launched the European Year of Citizens, which would focus on the rights and practical benefits of having EU

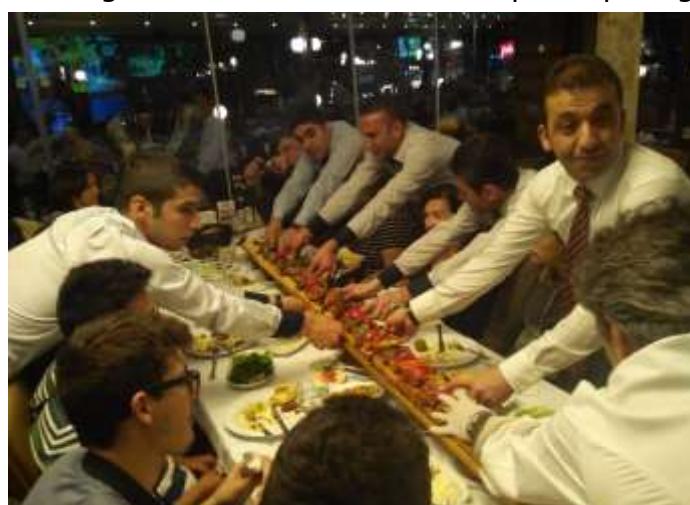


Family photo in Bulgaria

citizenship. On the other hand, Malala Yousafzai, a Pakistani student and activist advocating for girls' education, received the Sakharov Prize for Freedom of Thought from the European Parliament.

Throughout this year, IES La Puebla explored, together with its project partners, the specific working conditions in each of the participating countries, thus receiving a global vision of workers' rights.

The impact of the year was a greater professional training for our students, for example, by acquiring a greater awareness of what it means to work in other countries and to be a European citizen.



Show cooking in Estambul

For remembrance: The visits of the students to Turkey and Bulgaria had a decisive impact on their training as future professionals and as individuals. The moments shared with them remain in our memories.



Students before a work session

2014

During this year, the European elections were held in all EU countries and 751 MEPs are elected. The total participation was 43.09%.

At IES La Puebla, aware of the importance of this call, we went to the polls as full European citizens.



On the other hand, this was a year of consolidation and sustainability of the work done in all our projects and we took the first steps in the beginning of the preparation of our next project.

The impact of this year on our organization was related to the sustainability of previous projects, establishing new contacts and identifying new needs for our students and teachers.

For remembrance: Exercising the right to vote as European

citizens, working with students in training activities from a European dimension, establishing new contacts and making ourselves known in new organizations are aspects that remain in the collective memory of this year.



Students doing a project activity

2015

At the European Council in Brussels, EU leaders discussed the migration and refugee crisis. Furthermore, the EU Heads of State and Government held a summit with Turkey, in which a joint action plan was adopted to deal with the refugee crisis created by the situation in Syria.



Family photo at Vicar Town Hall

The migratory crisis was, therefore, one of the most pressing concerns of

this year and, in this context, we decided to launch a transnational school, a space for learning and growth based on the fact that we were all virtual migrants in this initiative, that is, a school without a prevailing culture and in which many cultures coexisted and shared a common space. *The Transnational Adult School Prototype* (TASP) was beginning its journey.

The impact of this year of work was very important for all the partner organizations because we carried out all the necessary activities to make an ambitious project a reality. Unprecedented coordination based on shared responsibility emerged from these activities. On the other hand, the technological challenge posed by the implementation of this prototype of a transnational school was immense, and it required in-depth work to make it operational and functional.



Cultural visit to Ronda

Recital sobre Federico García Lorca en los Aljibes Árabes

LAVOZ
Redacción

Sensi Falán y Mar Verdejo ofrecieron hace unos días un recital musical y poético en los Aljibes Árabes, sede de la Peña El Taranto. Este encuentro se enmarca dentro del programa con motivo de la reunión inaugural del proyecto educativo de adultos 'The Transnational Adult School Prototype', coordinado por el IES La Puebla dentro del programa 'Erasmus+'.

El proyecto, que arranca su andadura en este curso escolar, tendrá una duración de tres años y abarca diversos temas relacionados con la educación de adultos.

Durante el recital, Sensi Falán y Mar Verdejo presentaron la obra de Federico García Lorca tanto en su vertiente poética como en su vertiente musical. El repertorio incluyó poemas del autor granadino, así como las letras populares que dicho autor armonizó y divulgó. El enfoque participativo del recital consiguió que tanto alumnos como profesores de diversos países, así como demás asistentes, pudieran disfrutar de la experiencia. La música, la poesía y los valores culturales de Andalucía se fundieron en un recital que permitiría que los asistentes profundizaran en la literatura como expresión universal de la humanidad.

RECITAL con Sensi Falán y Mar Verdejo. FRANCISCO DOPERA

For remembrance: For the third time, Vícar, Almería, Andalusia and Spain became hosts of our partner organizations. Flamenco, Federico García Lorca, and our natural beauty became protagonists of these training activities, supplemental to the hard working hours, and in which both students and teachers participated.



Flamenco as an activity: Carmen Rubí's Dance students



Students in the act of foundation of the project student association

Profesores de toda Europa comparten y disfrutan un día de campo y toros

Encuentros se desplazaron hasta la dehesa reservatauro, donde conocieron el entorno del toro bravo

JORGE PONCE

Almería:

Dentro del programa europeo Erasmus se ha desarrollado el proyecto 'The Transnational Adult School Prototype', de intercambio europeo de educación para el fomento del espíritu europeista, a través del cual profesores de todos los países de la Unión Europea disfrutaron de una convivencia anual en la que se ponen en común fortalezas y debilidades del sistema de enseñanza nacional de cada país.

Habiéndose producido este encuentro en Grecia en el año 2014, y en Turquía en el pasado 2015, este año el encuentro ha tenido lugar en España, y más concretamente en el sur de nuestra piel de toro.

En Almería, estudiando al poeta granadino Federico García Lorca, visitaron el cortijo del Frasile, famoso por unir en la obra 'Bodas de sangre', visitaron después el Cabo de Gata y tuvieron la oportunidad de disfrutar del clima y la geografía almeriense. En esta parada fue inevitable también un acercamiento al flamenco, tan tradicional del sur de España.

Al día siguiente, y siguiendo en este caso los pasos del Nobel americano Ernest Hemingway, se desplazaron hacia la malagueña ciudad de Ronda, donde los profesores conocieron la gran pasión del literato, el toro.

Para ello se desplazaron en autobús hasta la dehesa 'reservatauro' que gestiona el matador de toros malagueño Raúl Falcí (Friga), en las inmediaciones de Ronda. Allí los profesores fueron protagonistas de una hermosa excursión a través de la ganadería en la que pudieron ver con todo lujo de detalles al toro en su hábitat, desde los anejos hasta los mataderos, recibieron nociones de selección y cría de



PROFESORES EUROPEOS de visita en Almería, en el cortijo del fraile

La actividad taurina fue, con mucha diferencia del resto, la actividad más valorada por los profesores europeos

ganadero bravo, aprendieron a manejar capotes y muletas y conocieron a Rocky, un caballo de picar con el que comprobaron como el caballo no responde al toro en su hábitat, desde los anejos hasta los mataderos, recibieron nociones de selección y cría de

vaqueros y tras asistir a una clase de toros de salón fueron testigos de un tentadero, eso sí, desde la barrera. El tentadero corrió a cargo del propietario Tejada y un grupo de aficionados prácticos almerienses que se desplazaron con ellos para la ocasión.

Los europeos quedaron francamente impresionados con la actividad, algo que se puso de manifiesto en el momento de marcharse, pues en el cuestionario de valoración de actividades que hicieron cada uno de ellos tuvieron que elaborar, la actividad más valorada fue la actividad taurina, llegando a desear más de uno de ellos que si todo el mundo conociera la riqueza y belleza que se encierra en las dehesas poco criticó se habría con lo que encierra el mundo del toro.



La ruta de García Lorca en la cueva 'La Perujita' de Santa Fe de Mondújar en la que Gerardo Parra, Emilio Fernández al cante y Norberto Torres al toque, los tres de la peña 'El Ciego de la Playa', ofrecieron un recital de flamenco, con la interpretación de algunos poemas de García Lorca.



Norberto Torres playing the spanish guitar and Gerardo Parra and Emilio Fernández singing flamenco



Flamenco and García Lorca as an activity: Hugo del Pino at Juan Miguel González's Luthier Workshop

2016

In Europe, UK citizens voted in a referendum in favor of leaving the European Union (52% - 48%).

Without a doubt, the most relevant piece of news this year was the decision of the British to leave the European Union. A decision that has had very important consequences.



Snapshot of the observation visit to Lithuania

In this exceptional context, our transnational school prototype continued to rely on the union and harmony of peoples. This year was a year of hard work creating and offering all courses to

European students. The transnational team of teachers worked tirelessly to create innovative intellectual outputs, educational activities of interest to our students from an intercultural approach in each of them. In this sense, multimedia tools were of great help.

The impact on our organizations was decisive because the training offer was greatly expanded with a transnational scope.

For remembrance: The job shadowing activities carried out by many of the teachers of the transnational team were highly relevant. A unique experience of interaction with students and teachers from other countries, such as Lithuania, Turkey, Romania, Slovenia or Spain. Once again, Spain had the opportunity to host and promote our cultural values. In this sense, we had the opportunity to attend the closing session of a training activity, for teachers, on how to teach flamenco.



Flamenco training activity for teachers

2017

The EU was celebrating 30 years of the Erasmus exchange program abroad, which has so far benefited 9 million people across Europe.

At IES La Puebla, our transnational school prototype was already operational. With students enrolled from all participating organizations, the school was a reality.



Graduation ceremony for transnational school students

The impact was important in the learning process of our students, since they received comprehensive, inclusive and intercultural training that broadened their educational and professional horizons.

For remembrance: Receiving
Diario de Almería

Mención especial al IES Puebla de Vícar en los III Premios sobre Migraciones

Los galardonados han sido invitados la Consejería de Justicia e Interior de la Junta.
Alfonso Bonilla acude al acto en Sevilla junto al IES

Una delegación del IES Puebla de Vícar ha recibido por parte de la Consejería de Justicia e Interior de la Junta de Andalucía una mención especial dentro de los III Premios Andaluza sobre Migraciones, galardones que se entregaron recientemente en el Palacio de San Telmo, en Sevilla, en una acto institucional presidido por el presidente de la Junta de Andalucía, Susana Díaz.

La delegación del IES Puebla de Vícar estuvo acompañada por el alcalde vicense, Antonio Bonilla y las concejales Almudena Jiménez y María Dolores Fernández, quienes recibieron "muy cordialmente" la mención destinada al centro educativo.

a Special Mention in the Andalusia Award on Migrations was undoubtedly the picture to be remembered this year. It was the reward for hard teamwork and the recognition of our work. Furthermore, the graduation of the students in ceremonies held at each participating organization was a very important achievement for all participants. For students and teachers it was a celebration in addition to this year of rewards.

2018

The first European summit on education was held in Brussels to promote lifelong learning, the creation of a network of European universities, key competences and digital competence, as well as the European dimension of education.



Visit to lycée Jean Lurçart in Orléans (France)

IES La Puebla, increasingly connected to the community, launched a new project for teacher training mobilities in the format of a national consortium. The municipality of Vícar and

immigrant organizations in the municipality participated in this consortium. A very ambitious and transversal project with which it was intended to improve understanding on how to face the new challenges in interculturality for lifelong education, hence its title New Challenges in Interculturality for Lifelong Learning.

Lunes 22.05.16
IDEAL

ALMERÍA | 5

Docentes de Finlandia conocen el trabajo del IES Puebla de Vícar

JOSÉ LUIS PASCUAL

El comunicador.jlp@pressport.es

Cuatro profesores nómadas han visitado la provincia para analizar los métodos de enseñanza con mayores

ALMERÍA. Una comitiva formada por cuatro profesores del prestigioso centro educativo 'Väestö Alkuikäisluokkien' de Vaasa (Finlandia), los docentes Antti Märtti Knif, Perri Tuomi Hakkola, Lasse Raski-Sipilä y Jutta Martti Orkani 2017, ha realizado una visita al

cación de buenas prácticas en el desempeño de la docencia. Los profesores del IES La Puebla, María Martínez Aguilera y Alberto Domínguez Vega han acompañado a sus compañeros finlandeses durante esta semana de visita en la que, además de las observaciones y de tomar buena nota de la metodología que se está aplicando en Vícar, han realizado un conjunto de exposiciones sobre el sistema educativo finlandés, uno de los referentes europeos en la actualidad y que está siendo invitado en otras ocasiones.

La expedición nómada, más allá del ámbito puramente educativo, también ha podido conocer tanto los encantos turísticos de la provincia de Almería como sus principales sectores productivos. Los profesores del 'Väestö Alkuikäisluokkien' realizaron un intenso recorrido por el Parque Natural de Cabo de Gata-Níjar y visitaron

El centro finlandés imparte Secundaria para adultos.

Los profesores expusieron el método educativo finés.

La expedición se quedó muy impresionada con las playas.

The impact of this project has been important, especially in the field of collaboration between organizations in the municipality. Since a permanent network of cooperation has been established and new

competences have been acquired which have facilitated the inclusion and integration of migrants.

Throughout this year, another project for bringing sports to children with special needs began. The development of a specific android application,

for children with special needs, brought together organizations of a very diverse nature such as the University of Coimbra, gyms, special education centers, etc.



Coordinator at the first meeting of this project

The impact of this project is clearly defined by the advantages of bringing sport closer to children with difficulties. An inclusive project that improves the lives of both children and parents.

For remembrance: Interaction with students and professionals from many countries, establishing long-lasting ties. In addition to what we have learned, we have also

taken a piece of Vícar with us, a piece of the Andalusian and Spanish culture to each of the sites we have visited. In Vícar, the most special photo was the celebration of an intercultural fair derived from the project, which was held with great success and attendance. Other special memories are the visits to special education centers in Greece, Croatia and Slovenia.



Visiting a sports center with special needs children in Patras, Greece

2019

European elections were held in all EU countries. More than 50% of the EU electorate exercised their right to vote in these elections, the highest participation rate in the last 20 years.



First meeting of the new project

The European Parliament elected Ursula Von der Leyen as the President of the European Commission, who would be the first woman to hold that position.

At IES La Puebla we started a new project, a consequence of our transnational school, a project that explored the flipped learning methodology in an

inclusive learning community: *Transflipping the Classroom in an Inclusive Learning Community*.

The fundamental challenge of this project was in creating specific materials for inverted instruction that were accessible to people with hearing or visual disabilities. Again, the technological challenge, interculturality, and inclusion were the focus of our efforts. Thanks to this project we have started to collaborate with more associations for people with disabilities, such as the Verdiblanca Association, which is a leader in aiding people with disabilities in Andalusia.



Attending a multiplier event of our new partner the Verdiblanca association

The impact of this project, since it is still in progress, is yet to be determined, but at the moment, the transnational team is going through an intensive phase of work, with which they are acquiring new competences in the field of inverted methodology.

For remembrance: To have expanded the number and variety of partner institutions, new collaborators and friends, for having always emphasized the human factor and the exchange of experiences.



Transnational meeting in Slovenia and Italy

2020

We have reached the end of the road, for the time being. New projects, new contacts, new ideas and, above all, new needs to be covered, have appeared on the horizon.

Europe has new challenges, this year especially at the health level, due to the COVID-19 crisis. At IES La Puebla, similarly, we need to face the challenges that this crisis poses for us.

In closing, the impact of all these years of work on the lives of students, teachers and members has been very important, as we have been able to see through their own words.

For remembrance: The achievements and happy moments we have shared.





REFERENCES

- Banks, J.A. 2006 Race, culture and education. New York: Routledge.
- Carlson, M. and A. Rabo. 2007. Education in Multicultural Societies. Istanbul: Swedish Research Institute.
- Comisión Europea. Historia de la Unión Europea.2019. Available on the Web:
https://europa.eu/european-union/about-eu/history_es#:~:text=La%20Uni%C3%B3n%20Europea%20naci%C3%B3n,para%20organizaci%20una%20paz%20duradera.
- Comisión Europea. Informe general. Available on the Web: https://europa.eu/european-union/documents-publications/reports-booklets_en
- Comisión Europea. Informe anual Erasmus 2018. Available on the Web::
<https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/ae35558f-41b8-11ea-9099-01aa75ed71a1/language-en>
- Comisión Europea. Coronavirus Pandemic in Europe. Available on the Web:
<https://op.europa.eu/de/web/general-publications/covid19>
- Geertz, C. 2005. La interpretación de las culturas. Barcelona: Gedisa.
- Hymes, D. H. 1996. Ethnography, Linguistics, Narrative, Inequality: Toward an Understanding of Voice. London: Taylor and Francis.
- IES La Puebla.2015. The Transnational Adult School Prototype. Available on the Web::
<https://erasmusplus.ieslapuebla.com/k204/>
- IES La Puebla. 2018. Bringing Sports to Children with Special Needs. Available on the Web: <http://needssport.net/>
- IES La Puebla. 2018. Nuevos Retos en Interculturalidad para la Educación Permanente. Available on the Web: <https://erasmusplus.ieslapuebla.com/k104/>
- IES La Puebla.2019. Transflipping the Classroom in an Inclusive Learning Community. Available on the Web: <https://ieslapuebla.com/centro/index.php>
- Pérez Díaz, V. and J.C Rodríguez.2010. Un futuro hecho con sus manos. Almería: Fundación Cajamar.
- SEPIE. Estudio de Impacto 2017. Available on the Web:
<http://sepie.es/comunicacion/publicaciones/index.html>
- Vázquez Guzmán, J.P. 2003. Vícar: Un pueblo, una historia. Almería: Instituto de Estudios Almerienses.

Epilogue

In August 2020, just before finishing this book, we received the news that two new Erasmus + projects have been approved at IES La Puebla. The first one is titled Accelerating Future Online Education in the Time of Virus. It is a project that aims to respond to the needs posed by the situation created by the global pandemic crisis. The second one is titled Right (s) for Women and it focuses, as its title indicates, on another highly topical and important subject: Women's rights.

We hope that both projects have a very successful track record and achieve all their objectives.

Marina Martínez Aguilera



Erasmus +
+ 10 años de proyectos +
IES LA PUEBLA

